

Radius **380**

Radius **390**

owners manual



## Introduction

Thank you for your purchase of the Radius 380 or 390 subwoofer, which has been designed and constructed using quality systems and materials to provide years of enjoyment, reliability and pride of ownership.

Music is and should be a natural enhancement of life. It stimulates the imagination, changes your mood, helps you relax, and provides endless hours of entertainment. At Monitor Audio we pride ourselves in attempting to make the listening experience as close as possible to the original 'music' production.

Please read through this manual to familiarise yourself with any safety advice and how to set up your subwoofer to achieve the very best listening experience.

Please retain this manual for future reference.

## Unpacking



**Care must be taken at all times when handling the subwoofer due to the weight and the construction of the product. We recommend a two-person lift wherever appropriate.**

The mains power cord(s) and 12 volt trigger lead are contained separately in the packaging and should be removed prior to unpacking the product.

To remove the subwoofer from its carton place some protective material on the floor and having removed any loose items (mains lead(s) and 12 volt trigger lead) from the top of the packaging, carefully invert the carton. Also see the icons printed on the carton. Gradually pull the carton upwards to expose the subwoofer, which will be presented with its base uppermost. Remove fixing tape from bag and expose the base/cabinet.

# Positioning/Initial Set Up



**Leave the subwoofer unplugged from the mains until the installation procedure is completed.**

The subwoofer should now be sited in the most suitable position, preferably not directly in the corner of a room as this may cause excessive bass boom. Once a desirable position is achieved it is important to check if the cables are long enough to reach comfortably without being under tension. The optimal control settings will depend entirely on your system configuration, room environment and personal tastes. However, for initial trials set the controls as follows:

Volume Control	Should be set to approximately 10 o'clock.
Frequency Control	Should be set to the approximate frequency depending on main speakers when using the L & R Line Level Inputs.
Bass Control	Should be set to Movies when connecting to an AV receiver or Music when connecting to a stereo amplifier.
Phase Control	Should be set to zero degrees.
Mode Switch	Should be set to 'on'.
12v Trigger (optional) Input	Do not connect at this stage. Connections from the amplifier can be made at this stage before the power is connected to the subwoofer. Refer to items 1 and 2 on page 3.



**Never connect or disconnect the RCA input/ output leads with the subwoofer switched on.**

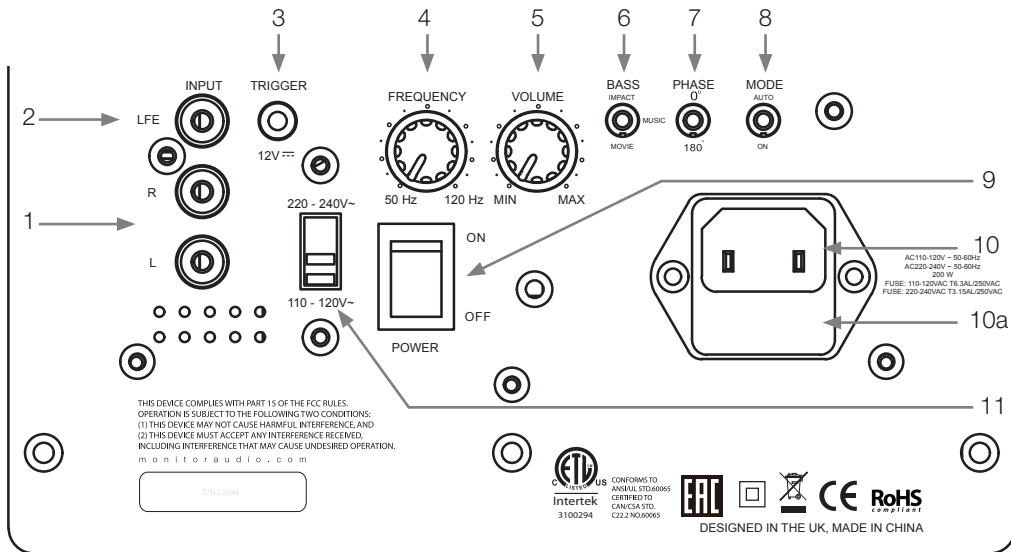
# Set Up

Once the input cables are connected and the controls are set in accordance with the initial set-up procedure above, the subwoofer can be connected to the mains power supply and switched on at the mains power switch.

Do not play any music or movies at this stage as the auto set up of the AV amp (if using one) will need to be run. If your amp has an auto set up procedure, run this now. If you do not have an auto set up or are using a stereo amp connected to the left and right inputs, set the crossover in accordance with your main speakers. If using the Radius Series speakers this should be around 80Hz, but experimentation is advisable.

When the auto set up is complete, check that the subwoofer settings on the AV amp are correct. The crossover frequency should be roughly 80Hz and the level should be no more/ less than +/- 3dB. If not we would suggest adjusting accordingly.

Now play a variety of music/ film excerpts that you are familiar with and adjust the level of the subwoofer to a point where it integrates with the rest of the system and to where you are happy. The volume of the amp can then be adjusted to an average listening level once you are sure everything is working correctly to double check your sub woofer level settings.



## 1. RCA Stereo Inputs (Left & Right)

This is the method of signal input when using a stereo amplifier system, connection can be provided by a pair of high-quality signal cables from the pre-out section of an amplifier. The crossover frequency will need to be set if using this method of connection. If using the Radius Series speakers set the crossover dial to approximately 80Hz. This may vary depending on room and tastes. **Note:-** cable lengths should not exceed 10 metres to avoid interference from other electrical appliances.

## 2. LFE Input (RCA Type)

This input is to be used when connecting the subwoofer to an AV amplifier/ receiver. When using the LFE input, the crossover frequency dial is not used. This is due to the crossover function being controlled by the AV amplifier/ processor to which it is connected.

## 3. 12 Volt Trigger Input ~ Centre Pin = +12Vdc

For external power control from AV amplifier/ receiver to the Radius. Monitor Audio recommend using this function and a lead is supplied. A 12 volt signal is supplied by the AV amp/receiver and tells the Radius to turn on from standby mode. This allows a more accurately controlled auto on/off function, and is far more energy efficient. When using the 12v trigger, the Mode Switch (8) can be in any position, for it to function correctly.

## 4. Crossover Frequency Control

The crossover frequency control only operates when using the RCA stereo input (1) and is used to set the upper frequency limit (low pass) of the subwoofer. The crossover control should be set in accordance with the size or bass output of the main/satellite speakers. When using the Radius Series speakers, set this to around 80Hz. Experimentation is advisable.

## 5. Volume Control

This control allows the level or volume to be adjusted in order to achieve a balanced overall sound. To use this facility you will need to play a selection of familiar music or film excerpts. Start with the volume at minimum and increase the level control until a balanced sound is established. If using an AV processor or AV receiver amplifier, the system can be adjusted by the test tone function within the set-up features. (Refer to the set up section in the AV processor or AV receiver amplifier user guide.) When the subwoofer is correctly set-up, you should not be able to identify its location easily in the room.

## 6. Bass Switch

This switch tailors the bass response of the subwoofer to your tastes. There are three settings: Music, Movies and Impact. Movie mode provides a relatively flat response down to 35Hz. Music mode is -2dB down on Movie mode but goes lower, all the way down to 30Hz. Impact mode is +3dB up on Movie mode and comfortably goes down to 40Hz.

## 7. Phase Control Switch

The Phase Control is used to synchronise any delay between the subwoofer and main/satellite speakers. When the subwoofer is in phase with the main/satellite speakers the sound should be full bodied. Sit in a normal listening position whilst adjusting the phase switch. Help from another person may be required. When set correctly the location of the subwoofer should be almost undetectable. Experimentation is advised in order to achieve optimum results. However it should be noted that in most cases the phase control switch should be set to 0 degrees, especially when using a digital AV processor or AV receiver amplifier.

## 8. Power Mode Switch with On-Auto Facility

With the switch in the 'On' position, the subwoofer is permanently switched on under all conditions. In the 'Auto' position the subwoofer will automatically switch on when an input signal is received. It will remain on for a period of 15 minutes without receiving a signal before switching into standby mode until a signal is received once more.

### **Additional Notes on the Auto On Function**

When using the auto on feature, the subwoofer will "lock" onto the input it was activated by. In most cases, when using either stereo or LFE input connection this will not matter. However, if using both stereo and LFE connections, you will not be able to toggle between inputs until the subwoofer has gone into standby mode. This can be done manually by turning it off and on again, or by letting it time out (15 minutes) before changing the inputs over.

## 9. Mains Power Switch

The Mains Power Switch should be switched to the 'Off' position when the subwoofer is unused for extended periods. The switch must be in the 'On' position for the subwoofer to function.

**WARNING:** Due to the mains switch being located on the rear panel, the apparatus must be located in the open area with no obstructions to access the mains switch.

## 10. IEC Mains Power Connector/ Fuse Location

The subwoofer is supplied with a two-pin mains input socket for connection to the mains supply. Use ONLY the appropriate IEC mains lead provided with the product. Also fitted is an external mains fuse. If this fuse blows during operation a spare fuse is provided within the fuse holder for replacement. If you wish to change the fuse, you can do this by removing the IEC mains lead and carefully levering out the original fuse from its holder below the IEC mains input socket (10a). If the fuse blows again it is advisable to seek help from an authorised service agent. DO NOT attempt to re-fit a further fuse as this could result in serious damage to the amplifier unit.

11. Mains Voltage Selector

This is factory set to your country’s mains voltage specification. Do not attempt to adjust this as this may lead to permanent damage to the product and even the risk of fire. There is a clear plastic cover over the selector to prevent accidental adjustment.

The LED on the top of the cabinet indicates whether the unit is in standby mode or operational. It will be illuminated red when in standby, and green when operational.

Specification

	Radius 380	Radius 390
<b>System Format</b>	Active sub-woofer system – Auxiliary (ABR) loading. 18mm MDF cabinet (CARB2 approved)	
<b>Low Frequency Limit</b>	30Hz (-6dB)	
<b>Upper Frequency Limit</b>	Variable 40 – 120 Hz @ 24dB/Octave	
<b>Amplifier Power Output</b>	140 Watts @ 1% THD+N	200 Watts @ 1% THD+N
<b>Amplifier Classification</b>	Class D amplifier with Switch mode power supply (SMPSU)	
<b>Bass EQ Switch</b>	Music/ Movie/ Impact	
<b>Phase Control</b>	0 & 180 degrees	
<b>Auto Sensing</b>	Line Level >3.5mV	
<b>Input Level Requirements</b>	Standby after approximately 15 minutes if no signal sensed	
<b>Driver Compliment</b>	1 x 8" (200mm) C-CAM® long throw driver. 1 x 8" (200mm) Auxiliary bass radiator	1 x 10" (250mm) C-CAM® long throw driver. 1 x 10" (250mm) Auxiliary bass radiator
<b>Input Impedance</b>	> 20K Ohms	
<b>Mains Input Voltage</b>	AC 110 - 120 V ~ 50/60Hz AC 220 - 240 V ~ 50/60Hz (Factory Region Preset)	
<b>Dimensions (H x W x D) (Including amp &amp; feet)</b>	308 x 290 x 305mm 12 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> x 11 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> x 12 Inch	348 x 330 x 345mm 13 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> x 13 x 12 <sup>9</sup> / <sub>16</sub> Inch
<b>Connections</b>	Stereo RCA in, LFE in, 12v Trigger in (3.5mm mono mini-jack)	
<b>12v Trigger Input</b>	5 - 12v via 3.5mm mono mini-jack socket	
<b>Power Consumption</b>	Standby: < 0.5W (ErP approved) Typical Idle: < 10W Max Rated: 200W	
<b>Weight (unpacked)</b>	10.16Kg (22lb 6oz)	13.76Kg (30lb 4oz)

# Trouble Shooting

Should you experience any technical, or set-up problems with your subwoofer please check the Trouble Shooting guide below:

My subwoofer will not turn on/ no power.

- Is the LED illuminated on the top of the unit? If not, check your mains lead is properly connected both at the subwoofer and at the mains outlet. Also check the fuse of the amplifier and mains plug (where fitted).
- Is the LED red? If so, you have power going to the unit. It could be that there is no signal, or the 12v trigger is connected and the source not turned on (see below).
- Have you got the 12v trigger connected? If so, the subwoofer will not power up until the source is turned on.
- Is the unit receiving a signal (12v trigger not being used)? Is the Power Mode Switch in Auto or On position, and signal source turned on? Try adjusting the volume level of the source.

If it still does not turn on/ power up, please contact your local dealer/ distributor or Monitor Audio immediately.

No sound from subwoofer.

- Is the LED on the top red or green? If it is red, then the unit hasn't actually turned on. See above suggestions. If it is green, then your unit is powered up and turned on. Check further suggestions below.
- Are the signal leads connected correctly? Check these. If possible, check by replacing with a second, working set.
- Is the volume level just very low? Try turning the volume on the source up a bit more.
- Have you tried switching input's? If changing from LFE to Stereo (or vice versa), you need to power down the sub woofer first. It will stay "locked" onto the input that activates it.

If it still does not output a signal, please contact your local dealer/ distributor or Monitor Audio immediately.



# Owner Information

## **Product Details**

Model .....

Product Serial No .....

Date of Purchase .....

## **Dealer Details**

Dealer Name .....

Address .....

Town, Post code, Country .....

e-mail address .....

Monitor Audio reserves the right to alter specifications without notice.

Radius **380**

Radius **390**

manuel utilisateur

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le caisson de basse Radius 380 ou 390, qui a été conçu et construit à l'aide de systèmes et de matériel de qualité pour vous proposer des années de plaisir, de fiabilité et de fierté.

La musique est et doit être un moyen naturel d'enrichir votre vie. Elle stimule l'imagination, change votre humeur, vous aide à vous détendre, et vous offre de longues heures de divertissement. Chez Monitor Audio, nous sommes fiers de travailler sans relâche pour rendre l'expérience auditive aussi fidèle que possible à la production musicale originale.

Veillez lire ce manuel avec attention pour vous familiariser avec nos conseils de sécurité et apprendre à installer votre caisson de basse de sorte à obtenir la meilleure expérience auditive possible.

Veillez conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

## Déballage



**La manipulation du caisson de basse demande une attention et un soin permanents en raison du poids et de la construction du produit. Nous vous conseillons de le soulever à deux quand cela est nécessaire.**

Le(s) câble(s) d'alimentation principal(aux) et le cordon 12 V sont contenus à part dans l'emballage et doivent être retirés avant de déballer le produit.

Pour retirer le caisson de basse de son carton, placez un matériel protecteur au sol, et après avoir retiré les objets détachés (le(s) câble(s) d'alimentation principal(aux) et le cordon 12 V) du dessus de l'emballage, retournez prudemment le carton. Regardez également les icônes imprimées sur le carton. Tirez progressivement le carton vers le haut pour dévoiler le caisson de basse, sa base se trouvant en haut. Retirez la bande de fixation de l'emballage et dévoilez la base.

## Placement et première installation



**Laissez le caisson de basse débranché jusqu'à ce que la procédure d'installation soit terminée.**

Le caisson de basse devrait maintenant être placé dans la position la plus adaptée, si possible à l'écart des coins, car cela peut causer un excès de basse. Une fois que vous avez trouvé une bonne position, il est important de vérifier que les câbles sont assez longs pour être branchés facilement en étant hors tension. Les réglages idéaux dépendront entièrement de la configuration du système, de l'environnement de la pièce et de vos goûts personnels. Cependant, pour les premiers essais, réglez les commandes comme suit :

Contrôle du volume	Doit pointer vers environ 10 heures.
Contrôle de la fréquence	Définir sur la valeur de fréquence approximative selon les haut-parleurs principaux lors de l'utilisation des entrées de niveau ligne gauche et droite.
Contrôle de basse	Doit être défini sur le mode film lors de la connexion d'un récepteur AV ou sur musique lors de la connexion d'un amplificateur stéréo.
Contrôle de phase	Doit être défini sur zéro degré.
Bouton de mode	Doit être placé sur « on ».
Cordon 12 V (facultatif)	Ne pas brancher pour le moment.
Entrée	Vous pouvez effectuer les connexions à l'amplificateur à cette étape avant de brancher le caisson de basse. Reportez-vous aux éléments 1 et 2 en page 3.



**Ne connectez ou déconnectez jamais les prises d'entrée / sortie RCA lorsque le caisson de basse est allumé.**

## Installation

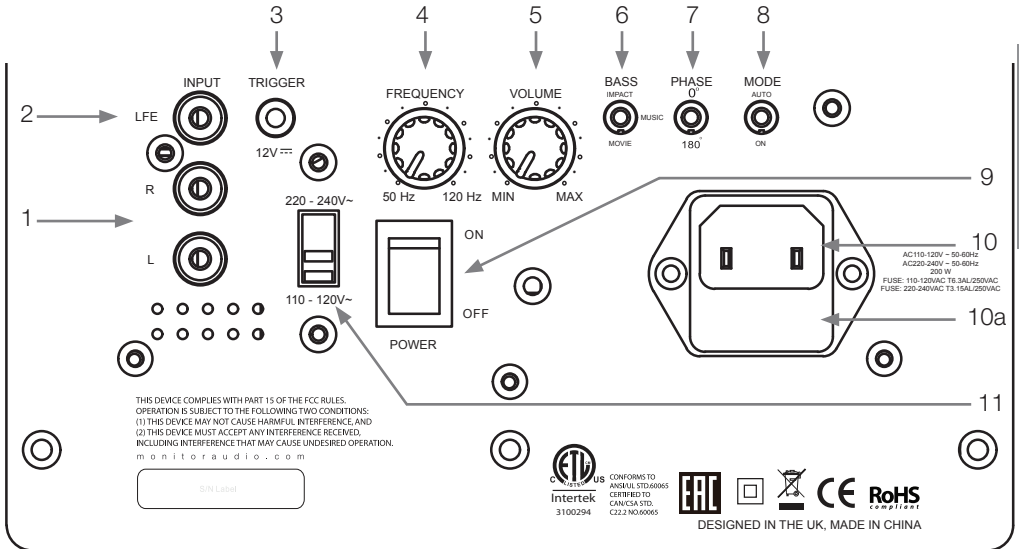
Une fois que vous avez connecté les câbles d'entrée et que les paramètres ont été définis conformément à la procédure ci-dessus, le caisson de basse peut être connecté au secteur et allumé en utilisant l'interrupteur principal.

Ne lisez pas de musique ou de vidéos pour le moment car vous devez encore lancer la configuration automatique de l'amplificateur AV (si vous en utilisez un). Si votre amplificateur dispose d'une procédure de configuration automatique, exécutez-la maintenant. Si la configuration automatique n'est pas prise en charge ou que vous utilisez un amplificateur stéréo connecté aux entrées gauche et droite, définissez le crossover conformément à vos haut-parleurs principaux. Si vous utilisez des haut-parleurs de la série Radius, la valeur devrait être autour de 80 Hz, mais nous vous conseillons d'essayer plusieurs fréquences.

Quand la configuration automatique est terminée, vérifiez que les paramètres du caisson de basse sur l'amplificateur AV sont corrects. La fréquence du crossover doit être d'environ 80 Hz, et le niveau ne doit pas être supérieur ou inférieur à +/- 3dB. Si ce n'est pas le cas, nous vous conseillons d'ajuster en conséquence.

Vous pouvez maintenant lire plusieurs musiques / extraits de films que vous connaissez bien et ajuster le niveau du caisson de basse de sorte qu'il s'intègre au reste du système et que le résultat vous plaise. Le volume de l'amplificateur peut ensuite être ajusté à un niveau d'écoute moyen une fois que vous avez pu constater que tout fonctionne bien pour vérifier à nouveau les réglages de niveau du caisson de basse.

# Panneau de l'amplificateur & commandes



FRANCAIS

1. Entrées stéréo RCA (gauche & droite)  
C'est la méthode d'entrée de signal lors de l'utilisation d'un amplificateur stéréo, la connexion peut être faite avec une paire de câbles signal de haute qualité depuis la sortie pre-out d'un amplificateur. La fréquence de crossover devra être définie lors de l'utilisation de cette méthode de connexion. Si vous utilisez des haut-parleurs de la série Radius, définissez le crossover sur environ 80 Hz. Ce chiffre peut dépendre de la pièce et de vos goûts. **Remarque :** la longueur des câbles ne doit pas dépasser 10 mètres pour éviter les interférences d'autres appareils électriques.
2. Entrée LFE (type RCA)  
Cette entrée doit être utilisée lors de la connexion d'un caisson de basse à un amplificateur/récepteur AV. Le cadran de fréquence de crossover n'est pas utilisé pour l'entrée LFE. Ceci est dû au fait que la fonction crossover est contrôlée par l'amplificateur/processeur AV auquel il est connecté.
3. Entrée cordon 12 V ~ broche centrale = +12 V c.c.  
Pour le contrôle de l'alimentation externe de l'amplificateur/récepteur AV au Radius. Monitor Audio recommande l'utilisation de cette fonction et un cordon est fourni. Un signal 12 V est fourni par l'amplificateur/récepteur AV et indique au Radius de sortir de sa veille. Ceci permet un meilleur contrôle de la fonction on/off, et est bien plus efficace d'un point de vue consommation électrique. Lors de l'utilisation du cordon 12 V, le bouton de mode (8) peut être sur n'importe quelle position.
4. Contrôle de la fréquence de crossover  
Le contrôle de fréquence du crossover ne fonctionne que lors de l'utilisation de l'entrée stéréo RCA (1) et est utilisé pour définir la limite haute de fréquence (passe-bas) du caisson de basse. Le bouton de crossover doit être réglé en fonction de la taille ou de la sortie de basse des haut-parleurs principaux/satellites. Dans le cas des haut-parleurs de la série Radius, réglez sur environ 80 Hz. Nous vous conseillons de faire des essais.

5. **Contrôle du volume**  
Ce bouton vous permet d'ajuster le niveau ou le volume pour obtenir un son global équilibré. Pour utiliser cette fonction, vous devrez lire une sélection de musiques ou d'extraits de films. Démarrez avec le volume au minimum et augmentez le volume jusqu'à obtenir un son équilibré. Si vous utilisez un processeur AV ou un amplificateur récepteur AV, le système peut être ajusté avec la fonction tonalité de test dans les options de configuration. (référez-vous à la section installation du manuel utilisateur du processeur ou amplificateur AV) Quand le caisson de basse est correctement configuré, il doit être difficile d'identifier son emplacement dans la pièce.
6. **Bouton de basse**  
Ce bouton vous permet de faire correspondre la réponse des basses du caisson de basse à vos goûts. Trois réglages sont disponibles : Musique, film et impact. En mode film, la basse propose une réponse plate de 35 Hz. Le mode musique est 2 dB plus bas que le mode film mais descend plus bas, jusqu'à 30 Hz. Le mode impact est 3 dB plus haut que le mode film et descend facilement à 40 Hz.
7. **Bouton de contrôle de phase**  
Le bouton de contrôle de phase sert à synchroniser les décalages éventuels entre le caisson de basse et les haut-parleurs principaux/satellites. Quand le caisson de basse est en phase avec les haut-parleurs principaux/satellites, le son doit être plein. Asseyez-vous en position d'écoute normale lorsque vous ajustez le bouton de phase. Vous pourriez avoir besoin de l'aide d'une autre personne. Si la configuration a été faite correctement, l'emplacement du caisson de basse doit être quasiment indétectable. Nous vous conseillons de faire des essais pour de meilleurs résultats. Veuillez cependant noter que dans la plupart des cas, le bouton de contrôle de phase doit être réglé sur 0 degré, en particulier si vous utilisez un processeur AV ou un amplificateur AV.
8. **Bouton d'alimentation avec fonction d'auto-allumage**  
Quand le bouton est en position « On », le caisson de basse est allumé quoi qu'il arrive. En position « Auto », le caisson de basse s'allumera automatiquement lorsqu'un signal d'entrée est reçu. Il restera en marche pendant 15 minutes sans réception de signal avant de basculer en mode veille jusqu'à la réception d'un nouveau signal.  
**Remarques complémentaires sur la fonction d'auto-allumage**  
Avec la fonction d'auto-allumage, le caisson de basse se « verrouillera » sur l'entrée qui l'a activé. Dans la plupart des cas, lors de l'utilisation de la connexion d'entrée stéréo ou LFE, ceci n'aura pas d'importance. Cependant, si vous utilisez les connexions stéréo et LFE en même temps, vous ne pourrez pas basculer entre les signaux d'entrée avant que le caisson de basse n'entre en mode veille. Ceci peut être effectué manuellement en l'éteignant puis en le rallumant, ou en attendant qu'il entre en veille (15 minutes) avant de modifier à nouveau les entrées.
9. **Bouton de l'alimentation principale**  
Le bouton de l'alimentation principale doit être placé sur « Off » quand le caisson de basse n'est pas utilisé pendant une longue période. Le bouton doit être placé sur « On » pour que le caisson de basse fonctionne.  
**AVERTISSEMENT** : Comme le bouton de l'alimentation principale se trouve sur le panneau à l'arrière, l'équipement doit se trouver dans une zone ouverte, sans obstacle empêchant l'accès au bouton.
10. **Connecteur de l'alimentation principale IEC / Emplacement du fusible**  
Le caisson de basse est livré avec un câble à 2 broches à connecter à l'entrée et à brancher sur le secteur. Utilisez SEULEMENT le câble IEC approprié fourni avec le produit. Un fusible externe est également installé sur le connecteur. Si le fusible saute lors d'une opération, un fusible de rechange est fourni dans le porte-fusible pour remplacement. Si vous souhaitez changer le fusible, vous devez le faire en retirant le connecteur de l'alimentation principale IEC et en retirant délicatement le fusible d'origine de son contenant, qui se trouve sous le connecteur de l'alimentation principale IEC (10a). S'il saute à nouveau, nous vous conseillons de demander l'aide d'un agent de service agréé. N'essayez PAS de placer un nouveau fusible car vous risqueriez de sérieusement endommager l'unité de l'amplificateur.

## 11. Sélecteur du courant principal

Il est défini sur la spécification de courant principal de votre pays. N'essayez pas d'ajuster ceci car vous pourriez causer des dégâts permanents au produit et même des incendies. Un couvercle en plastique transparent est placé au-dessus du sélecteur pour éviter les ajustements accidentels.

La DEL sur le dessus du caisson indique si l'unité est opérationnelle ou en veille. Elle s'illuminera en rouge lors de la veille, et en vert lors de son fonctionnement.

## Spécifications

	Radius 380	Radius 390
<b>Format du système</b>	Système caisson de basse actif - chargement auxiliaire Caisson 18 mm (agrée CARB2)	
<b>Limite de fréquence basse</b>	30 Hz (-6 dB)	
<b>Limite de fréquence haute</b>	Variable de 40 à 120 Hz @ 24 dB/Octave	
<b>Alimentation de l'amplificateur</b>	140 Watts @ 1 % THD+N	200 Watts @ 1 % THD+N
<b>Classification amplificateur</b>	Amplificateur de classe D avec alimentation à découpage (SMPSU)	
<b>Bouton égalisation de la basse</b>	Musique / Film / Impact	
<b>Contrôle de phase</b>	0 & 180 degrés	
<b>Auto-détection</b>	Niveau de ligne > 3.5 mV	
<b>Conditions du niveau d'entrée</b>	Mise en veille après 15 minutes sans signal détecté	
<b>Haut-parleur</b>	Haut-parleur longue portée 1 x 8 " (200 mm) C-CAM® Radiateur passif. 1 x 8 " (200 mm)	Haut-parleur longue portée 1 x 10 " (250 mm) C-CAM® Radiateur passif. 1 x 10 " (250 mm)
<b>Impédance en entrée</b>	> 20k Ohms	
<b>Tension d'entrée principale-</b>	110 - 120 V c.a.~ 50/60 Hz 220 - 240 V c.a.~ 50/60 Hz (Réglage régional d'usine)	
<b>Dimensions (H x L x P) (dont amplificateur et socle)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1/8</sup> x 11 <sup>7/16</sup> x 12 pouces	348 x 330 x 345mm 13 <sup>11/16</sup> x 13 x 12 <sup>9/16</sup> pouces
<b>Connexions</b>	Entrées RCA stéréo, LFE et cordon 12 V (3,5 mm mono mini-jack)	
<b>Entrée cordon 12 V</b>	prise mono mini-jack 5 - 12 V via 3,5 mm	
<b>Consommation électrique</b>	200 Watts / 0,5 Watt en veille (agrée ErP)	
<b>Poids (déballé)</b>	10,16 Kg (22 lb 6 oz)	13,76 Kg (30 lb 4 oz)

## Dépannage

En cas de problèmes techniques ou lors de la configuration de votre caisson de basse, veuillez consulter la section dépannage ci-dessous :

Mon caisson de basse ne s'allume pas.

- Est-ce que la DEL est éclairée sur le dessus de l'appareil ? Si ce n'est pas le cas, vérifiez que l'alimentation principale est bien connectée au secteur et au caisson de basse. Vérifiez aussi le fusible de l'amplificateur et de la prise principale (sur laquelle l'appareil est branché).
- Est-ce que la DEL est rouge ? Si oui, l'appareil est alimenté. Il se peut qu'il n'y ait pas de signal ou que le cordon 12 V soit connecté mais la source inactive (voir ci-dessous).
- Avez-vous branché le cordon 12 V ? Si oui, le caisson de basse ne s'allumera pas tant que la source est allumée.
- Si l'appareil reçoit un signal (câble 12 V non utilisé) ? Est-ce que le bouton d'alimentation est sur Auto ou On, et est-ce que la source du signal est activée ? Essayez d'ajuster le niveau de volume de la source.

S'il ne s'allume toujours pas, veuillez contacter votre revendeur local ou Monitor Audio immédiatement.

Aucun son ne sort du caisson de basse.

- La DEL du dessus est-elle rouge ou verte ? Si elle est rouge, l'appareil n'est pas allumé. Voir les suggestions ci-dessus. Si elle est verte, votre appareil est allumé et en marche. Voir les suggestions supplémentaires ci-dessous.
- Est-ce que les cordons du signal sont bien connectés ? Vérifiez-les. Si possible, essayez de remplacer les cordons par d'autres qui fonctionnent.
- Est-ce que le volume est très faible ? Essayez d'augmenter un peu le volume de la source.
- Avez-vous essayé de basculer d'entrée ? Si vous passez de LFE à stéréo (ou vice versa), vous devez d'abord éteindre le caisson de basse. Il restera « verrouillé » jusqu'à ce que l'entrée l'active.

S'il n'y a toujours pas de signal de sortie, veuillez contacter votre revendeur local ou Monitor Audio immédiatement.



# Informations utilisateur

## **Détails du produit**

Modèle .....

Numéro de série du produit .....

Date d'achat .....

## **Informations du revendeur**

Nom du revendeur .....

Adresse .....

Ville, code postal, pays .....

Adresse e-mail .....

Monitor Audio se réserve le droit de modifier les spécifications sans notification préalable.

Radius **380**

Radius **390**

manuale utente

## Introduzione

Grazie per aver acquistato il subwoofer Radius 380 o 390, progettato e costruito usando sistemi e materiali di altissima qualità per garantire piacere di ascolto, affidabilità e soddisfazione duraturi nel tempo.

La musica è e dovrebbe essere una parte naturalmente positiva della vita, perché stimola la nostra immaginazione, ci fa cambiare lo stato d'animo, aiuta a rilassarci e ci regala ore e ore di intrattenimento. Monitor Audio è orgogliosa di poter continuare a lavorare per fare in modo che l'esperienza di ascolto dei suoi clienti sia il più possibile fedele alla produzione musicale originale.

Consigliamo di leggere questo manuale con attenzione per familiarizzare con le avvertenze di sicurezza e di installazione del subwoofer, per ottenere la migliore esperienza d'ascolto.

Conservare questo manuale per eventuali future consultazioni.

## Rimozione dell'imballaggio



**Bisogna sempre prestare molta attenzione durante la movimentazione del subwoofer a causa del peso e della struttura del prodotto. Nel caso fosse necessario, suggeriamo che venga sollevato da due persone.**

Il cavo/i della corrente e il cavo trigger da 12 volt sono contenuti in una confezione separata e dovrebbero essere messi da parte prima di eliminare l'imballaggio del prodotto.

Per togliere il subwoofer dal suo cartone, posizionare del materiale protettivo sul pavimento e mettere da parte gli elementi singoli (il cavo/i della corrente e il cavo trigger da 12 volt) dalla parte superiore della scatola. A questo punto capovolgere il cartone. Fare riferimento alle icone sul cartone. Tirare pian piano il cartone verso l'alto per fare uscire il subwoofer, che si troverà con la base superiore in vista. Eliminare il nastro di fissaggio e aprire il sacchetto che ricopre la base/cassa.

## Posizionamento/Installazione iniziale



**Non collegare il subwoofer all'elettricità finché la procedura di installazione non sarà completa.**

Il subwoofer dovrebbe essere sistemato nella posizione più ottimale, meglio se non in un angolo della stanza, poiché ciò potrebbe causare un eccessivo rimbombo dei bassi. Una volta trovata la posizione perfetta, è importante controllare che i cavi siano abbastanza lunghi da raggiungere le prese senza problemi e senza rimanere in tensione. Le impostazioni di controllo ottimali dipenderanno esclusivamente dalla configurazione di sistema, dall'ambiente e dai gusti personali. Tuttavia, per le prove iniziali impostare i valori come segue:

Controllo volume	Dovrebbe essere impostato a ore 10.
Controllo frequenza	Dovrebbe essere impostato sulla frequenza approssimativa, a seconda degli altoparlanti principali, quando si utilizzano i livelli del segnale di linea in ingresso sinistro e destro.
Controllo bassi	Dovrebbe essere impostato su Film quando si collega un ricevitore audio-video o su Musica quando si collega un amplificatore stereo.
Controllo di fase	Dovrebbe essere impostato su zero gradi.
Interruttore modalità	Dovrebbe essere impostato su "on".
Trigger 12 V (opzionale)	Da non collegare in questa fase.
Ingresso	In questa fase, si possono effettuare i collegamenti dagli amplificatori prima di collegare il subwoofer alla corrente elettrica. Fare riferimento agli elementi 1 e 2 a pagina 3.



**Non collegare o scollegare mai i cavi di ingresso/uscita RCA se il subwoofer è acceso.**

## Installazione

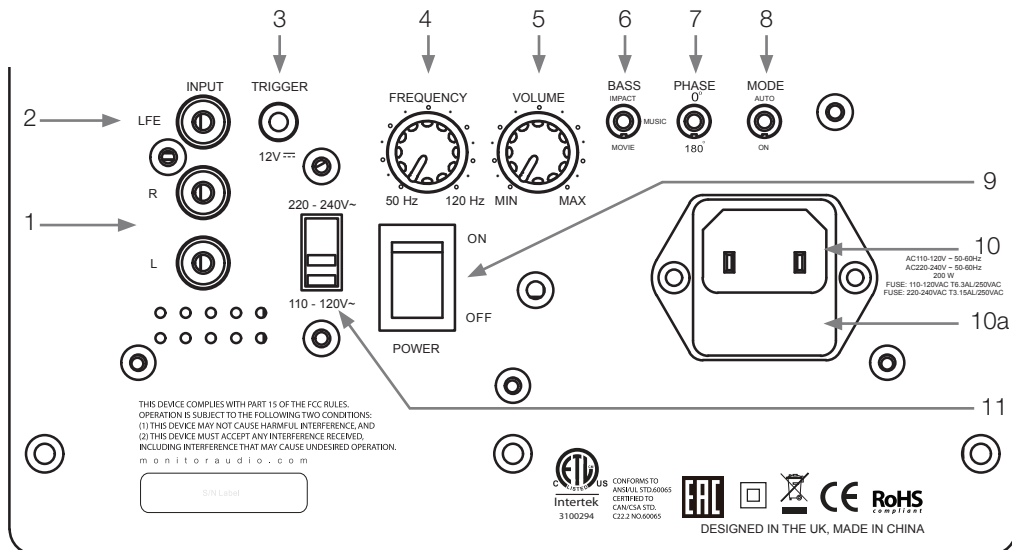
Quando i cavi di ingresso sono collegati e i controlli sono impostati secondo la procedura di installazione iniziale illustrata qui sopra, il subwoofer potrà essere collegato alla corrente ed essere acceso tramite l'interruttore principale.

Non riprodurre alcun brano musicale o filmati in questa fase, perché prima bisognerà eseguire l'installazione automatica dell'amplificatore audio-video (se si decide di utilizzarne uno). Se l'amplificatore che si utilizza ha una procedura di installazione automatica, eseguirla ora. Al contrario, in mancanza di una procedura di installazione automatica o se si utilizza un amplificatore stereo collegato agli ingressi sinistro e destro, impostare il crossover secondo gli altoparlanti principali. Se si usano altoparlanti della serie Radius, dovrebbero essere impostati sugli 80 Hz, ma suggeriamo di effettuare prima delle prove.

Una volta completata l'installazione automatica, controllare che le impostazioni del subwoofer sull'amplificatore audio-video siano corrette. La frequenza del crossover dovrebbe essere attorno agli 80 Hz e il livello non dovrebbe essere maggiore/minore di +/- 3 dB. Altrimenti, è consigliabile regolarlo di conseguenza.

Ora si potranno riprodurre i brani musicali/filmati che meglio si conoscono e regolare i livelli del subwoofer finché esso non si integra alla perfezione con il resto del sistema o comunque fino al raggiungimento di un risultato soddisfacente. A questo punto, nel momento in cui ci si è assicurati che tutto funzioni alla perfezione, il volume dell'amplificatore può essere regolato su un livello di ascolto medio per controllare ancora una volta le impostazioni del livello del subwoofer.

# Pannello amplificatore e controlli



ITALIANO

## 1. Ingressi stereo RCA (sinistro e destro)

Questo è il metodo di ingresso segnale quando si utilizza un sistema amplificatore stereo; la connessione può essere fornita da una coppia di cavi di segnale di alta qualità dalla parte preout di un amplificatore. Se si decide di utilizzare questo metodo di connessione, bisognerà impostare la frequenza del crossover. Se si usano altoparlanti della serie Radius, impostare il crossover su 80 Hz circa. Ciò potrebbe dipendere dalla stanza e dai gusti personali. **Nota bene:** la lunghezza dei cavi non dovrebbe superare i 10 metri per evitare interferenze con altre apparecchiature elettriche.

## 2. Ingresso LFE (Tipo RCA)

Questo ingresso deve essere usato quando si collega il subwoofer a un amplificatore/ricevitore audio-video. Quando si usa l'ingresso LFE, la frequenza del crossover non viene utilizzata. Questo perché la funzione del crossover viene controllata dall'amplificatore/processore audio-video a cui è collegato.

## 3. Ingresso trigger 12 volt ~ manopola centrale = +12 V cc

Per il controllo esterno dell'elettricità dall'amplificatore/ricevitore audio-video al Radius. Monitor Audio suggerisce di usare questa funzione e il cavo fornito. L'amplificatore/ricevitore audio-video emette un segnale da 12 volt che indica al Radius di passare dalla modalità Stand-by all'accensione. In questo modo la funzione automatica di accensione/spengimento sarà controllata con maggiore accuratezza e consentirà anche un certo risparmio energetico. Quando si usa il trigger da 12 V, perché questo funzioni correttamente, l'Interruttore modalità (8) si potrà trovare in una qualsiasi posizione.

## 4. Controllo frequenza crossover

Il controllo della frequenza del crossover funziona esclusivamente quando si usa l'ingresso stereo RCA (1) e serve a impostare il limite superiore di frequenza (passa-basso) del subwoofer. Il controllo del crossover dovrà essere impostato a seconda delle dimensioni o dell'uscita dei bassi sugli altoparlanti principali/secondari. Quando si usano altoparlanti della serie Radius, dovrebbero essere impostati sugli 80 Hz. Suggeriamo di effettuare prima delle prove.

## 5. Controllo volume

Consente di controllare il livello del volume per regolarlo e ottenere un audio ben bilanciato. Per usare questa funzione bisognerà riprodurre i brani musicali/filmati che meglio si conoscono. Cominciare con il volume al minimo e man mano aumentarlo fino al raggiungimento di un audio ben bilanciato. Se si usa un processore audio-video o un amplificatore/ricevitore audio-video, il sistema può essere regolato tramite la funzione della prova di tonalità, che si trova tra le funzionalità di installazione. (Fare riferimento alla sezione di installazione del processore audio-video o dell'amplificatore/ricevitore audio-video dei rispettivi manuali utente). Quando il subwoofer sarà stato correttamente installato, non si dovrebbe riuscire a identificarne facilmente la posizione all'interno della stanza.

## 6. Interruttore bassi

Questo interruttore permette di regolare la risposta dei bassi del subwoofer a seconda dei gusti personali. Ci sono tre possibili impostazioni: Musica, Film e Impatto. La modalità Film fornisce una risposta relativamente piatta, attorno ai 35 Hz circa. La modalità Musica è di 2 dB più bassa della modalità Film, ma si può abbassare ulteriormente fino ad arrivare a 30 Hz. La modalità Impatto è di 3 dB maggiore rispetto alla modalità Film e può arrivare fino a 40 Hz.

## 7. Interruttore di controllo di fase

Il controllo di fase è utilizzato per sincronizzare l'eventuale ritardo tra il subwoofer e gli altoparlanti principali/secondari. Quando il subwoofer è in fase con gli altoparlanti principali/secondari, il suono dovrebbe essere ben strutturato. Mentre si regola l'interruttore di fase bisognerebbe trovarsi in una normale posizione d'ascolto. Pertanto potrebbe essere necessario l'aiuto di un'altra persona. Quando impostato correttamente, il luogo in cui è posizionato il subwoofer non dovrebbe essere facilmente identificabile. Per ottenere risultati ottimali, suggeriamo di effettuare prima delle prove. Tuttavia, bisogna notare che nella maggior parte dei casi, l'interruttore di controllo di fase dovrà essere impostato sugli zero gradi, specialmente quando si utilizza un processore audio-video o un amplificatore/ricevitore audio-video.

## 8. Interruttore Acceso/Spento con funzione di accensione automatica

Con l'interruttore su "On", il subwoofer rimarrà sempre acceso. Se invece si troverà sulla posizione "Auto", esso si accenderà automaticamente quando riceverà un segnale in ingresso. Rimarrà acceso per un periodo di 15 minuti senza ricevere un segnale prima di passare alla modalità Stand-by o finché non ricomincerà a ricevere il segnale.

### **Note aggiuntive sulla funzione di accensione automatica**

Quando si usa la funzione di accensione automatica, il subwoofer si "blocherà" sull'ingresso da cui è stato attivato. Nella maggior parte dei casi, quando si usa o la connessione stereo o la connessione LFE ciò non ha importanza. Tuttavia, se vengono utilizzate entrambe le connessioni, stereo e LFE, non sarà possibile selezionare ingressi diversi finché il subwoofer non entrerà in modalità Stand-by. Come soluzione, spegnere e riaccendere manualmente il subwoofer o lasciare che entri automaticamente in modalità Stand-by (15 minuti) prima di cambiare l'ingresso.

## 9. Interruttore presa di corrente

L'interruttore presa di corrente dovrebbe essere impostato su "Off" se non si intende utilizzare il subwoofer per lunghi periodi di tempo. Perché il subwoofer funzioni, dovrà essere spostato in posizione "On".

**ATTENZIONE:** poiché l'interruttore per la presa di corrente si trova sul pannello posteriore, il sistema dovrà essere posizionato in una zona aperta per potervi accedere con facilità.

## 10. Connettore all'elettricità IEC / Ubicazione del fusibile

Il subwoofer ha una presa bipasso per la connessione alla rete elettrica. Usare SOLO i cavi elettrici IEC forniti insieme al prodotto. È inoltre presente un fusibile di protezione esterno. Il portafusibili contiene anche un fusibile di riserva, nel caso quello originale dovesse rompersi durante il funzionamento del subwoofer. Per procedere alla sostituzione, rimuovere il cavo elettrico IEC ed estrarre con cautela il fusibile originale dal portafusibili sotto la presa elettrica IEC (10a). Se il fusibile dovesse rompersi di nuovo, consigliamo di richiedere assistenza a un tecnico autorizzato. NON tentare di installare un ulteriore fusibile, poiché ciò potrebbe danneggiare seriamente l'amplificatore.

## 11. Selettore voltaggio

Questo selettore è impostato in fabbrica sul voltaggio del Paese in cui è stato acquistato il subwoofer. Non regolarlo diversamente, perché farlo potrebbe danneggiare irreversibilmente il prodotto e persino provocare incendi. Il selettore è protetto da un coperchio in plastica trasparente per evitare modifiche accidentali.

Il LED sulla parte superiore della cassa indica se l'unità è in modalità Stand-by oppure se è funzionante. Si illuminerà di rosso se in Stand-by e di verde se in funzione.

## Specifiche

	Radius 380	Radius 390
<b>Formato sistema</b>	Sistema subwoofer attivo. Caricamento ausiliario (ABR). Cassa MDF da 18 mm (approvato CARB2)	
<b>Limite inferiore di frequenza</b>	30 Hz (- 6 dB)	
<b>Limite superiore di frequenza</b>	Variabile 40 – 120 Hz @ 24 dB/Octave	
<b>Potenza in uscita amplificatore</b>	140 watt @ 1% THD+N	200 watt @ 1% THD+N
<b>Classificazione amplificatore</b>	amplificatore di classe D con "Switch mode power supply" (SMPSU)	
<b>Interruttore EQ bassi</b>	Musica/Film/Impatto	
<b>Controllo di fase</b>	0 - 180 gradi	
<b>Sensibilità automatica</b>	Livelli di linea > 3,5 mV	
<b>Requisiti livelli in ingresso</b>	Stand-by dopo circa 15 minuti di assenza di segnale	
<b>Complemento driver</b>	1 x 8" C-CAM® driver ultra-long. 1 x 8" Auxiliary bass radiator	1 x 10" C-CAM® driver ultra-long. 1 x 10" Auxiliary bass radiator
<b>Impedenza input</b>	> 20 K Ohm	
<b>Voltaggio elettricità in ingresso</b>	CA 110 - 120 V ~ 50/60 Hz CA 220 - 240 V ~ 50/60 Hz (Preimpostato in fabbrica a seconda della zona di produzione)	
<b>Dimensioni (ciascuno) (H x W x D) (inclusi amplificatore e piedini)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1/8</sup> x 11 <sup>7/16</sup> x 12 pollici	348 x 330 x 345 mm 13 <sup>11/16</sup> x 13 x 12 <sup>9/16</sup> pollici
<b>Conessioni</b>	Stereo RCA in, LFE in, 12 V Trigger in (mini-jack mono da 3,5 mm)	
<b>Ingresso trigger 12 V</b>	5 - 12 V tramite ingresso mini-jack mono da 3,5 mm	
<b>Consumo energetico</b>	200 watt / 0,5 watt in Stand-by (approvato ErP)	
<b>Peso (senza imballo)</b>	10,16 Kg	13,76 Kg

## Risoluzione dei problemi

In caso di problemi tecnici o di installazione del subwoofer, fare riferimento alla Guida sulla risoluzione dei problemi qui sotto:

Il subwoofer non si accende/non c'è elettricità.

- Il LED superiore è illuminato? Se non lo è, controllare che il cavo della corrente sia collegato sia al subwoofer che alla presa. Inoltre, controllare il fusibile dell'amplificatore e della presa di corrente (se inserito).
- Il LED è rosso? Se sì, l'elettricità arriva al sistema. È probabile che non vi sia segnale, oppure che il trigger da 12 V sia collegato e che la fonte non sia accesa (vedere sotto).
- Il trigger da 12 V è connesso? Se sì, il subwoofer non si accenderà finché non sarà accesa anche la fonte.
- Il sistema riceve il segnale (se il trigger da 12 V non viene usato)? L'interruttore Acceso/Spento è in posizione automatica oppure acceso e la fonte del segnale è anch'essa accesa? Cercare di regolare il volume della fonte.

Se ancora non si accende, contattare immediatamente il rivenditore/distributore locale o Monitor Audio.

Il subwoofer non emette suoni.

- Il LED superiore è rosso o verde? Se è rosso, allora il sistema non è acceso. Fare riferimento ai suggerimenti qui sopra. Se è verde, allora arriva elettricità al sistema, che è effettivamente acceso. Controllare tutti gli ulteriori suggerimenti qui sotto.
- I cavi di segnale sono connessi in maniera corretta? Controllarli. Se possibile, effettuare un controllo sostituendoli con un altro set di cavi funzionanti.
- Il livello del volume è molto basso? Alzare un po' il volume della fonte.
- È stato fatto un tentativo cambiando ingresso? Se si passa da LFE a stereo (o viceversa), prima è necessario spegnere il subwoofer. L'unità resterà "bloccata" sull'ingresso che l'ha attivata.

Se ancora non emette segnale, contattare immediatamente il rivenditore/distributore locale o Monitor Audio.



# Informazioni per l'utente

## **Dettagli prodotto**

Modello .....

Num. di serie prodotto .....

Data di acquisto .....

## **Informazioni rivenditore**

Nome rivenditore .....

Indirizzo .....

Città, C.A.P., Nazione .....

Indirizzo e-mail .....

ITALIANO

Monitor Audio si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Radius **380**

Radius **390**

Bedienungsanleitung

## Einführung

Vielen Dank für den Kauf des Subwoofers Radius 380 oder 390. Er wurde unter Verwendung qualitativ hochwertiger Systeme und Materialien gebaut, um Ihnen jahrelang Freude, Zuverlässigkeit und Besitzerstolz zu vermitteln.

Musik ist eine natürliche Verbesserung des Lebens ... und sie sollte es auch sein. Sie regt die Phantasie an, sie beeinflusst Ihre Stimmung, sie hilft bei der Entspannung und bietet endlose Stunden der Unterhaltung. Bei Monitor Audio sind wir stolz darauf, Ihnen ein Hörerlebnis zu bieten, das der eigentlichen „Musikproduktion“ möglichst nahe kommt.

Lesen Sie bitte dieses Handbuch, um sich mit allen Sicherheits- und Aufstellungshinweisen Ihres Subwoofers vertraut zu machen, um das beste Hörerlebnis genießen zu können.

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

## Auspacken



**Bei der Handhabung des Subwoofers muss aufgrund des Gewichts und der Produktkonstruktion stets vorsichtig vorgegangen werden. Wir empfehlen, den Transport gegebenenfalls von zwei Personen durchführen zu lassen.**

Der/die Hauptnetzstecker und die 12-Volt-Steuerleitung befinden sich separat in der Verpackung und sollten vor dem Auspacken des Produkts herausgenommen werden.

Für die Entnahme des Subwoofers aus dem Karton sollten Sie einige Schutzmaterialien auf dem Boden auslegen. Nachdem Sie alle losen Gegenstände (Hauptnetzstecker und 12-Volt-Steuerleitung) von der Oberseite der Verpackung entfernt haben, sollten Sie den Karton vorsichtig umdrehen. Beachten Sie außerdem die Symbole, die oben auf dem Karton abgedruckt sind. Ziehen Sie den Karton vorsichtig nach oben, um den Subwoofer freizulegen. Dabei befindet sich das untere Ende oben. Entfernen Sie das Klebeband vom Beutel und legen Sie den Sockel / das Gehäuse frei.

## Aufstellung / Ersteinstellung



**Verbinden Sie den Subwoofer nicht mit dem Stromnetz, ehe die Aufstellung abgeschlossen ist.**

Der Subwoofer sollte nun an der optimalsten Stelle aufgestellt werden - vorzugsweise nicht direkt in einer Ecke des Raumes, da dies ein übermäßiges Bassdröhnen verursachen könnte. Sobald die gewünschte Position gefunden wurde, sollten Sie unbedingt prüfen, ob alle Kabel lang genug sind, damit sie ohne Spannung verlegt werden können. Die optimalen Steuereinstellungen hängen völlig von Ihrer Systemeinstellung, der Raumumgebung und den persönlichen Vorlieben ab. Für die anfänglichen Tests sollten Sie die Bedienelemente jedoch wie folgt einstellen:

Lautstärkeneinstellung	Sollte auf etwa 10 Uhr stehen.
Frequenzregelung	Auf die ungefähre Frequenz einzustellen, abhängig von den Hauptlautsprechern bei der Verwendung der „L & R Line“-Pegeleingänge.
Basseinstellung	Beim Anschluss an einen AV-Receiver auf „Filme“ oder beim Anschluss an einen Stereoverstärker auf „Musik“ zu stellen.
Phasensteuerung	Auf null Grad zu stellen.
Betriebsartenschalter	Auf „Ein“ zu stellen.
12-V-Ansteuerung (optional)	Jetzt noch nicht anschließen.
Eingabe	Die Verbindungen des Verstärkers können zu diesem Zeitpunkt vorgenommen werden, ehe der Strom an den Subwoofer angeschlossen wird. Beziehen Sie sich auf Nummer 1 und 2 auf Seite 3.



**Schließen Sie die Cinch-Eingangs-/Ausgangskabel (RCA) niemals an und trennen Sie diese nicht, wenn der Subwoofer eingeschaltet ist.**

## Aufbau

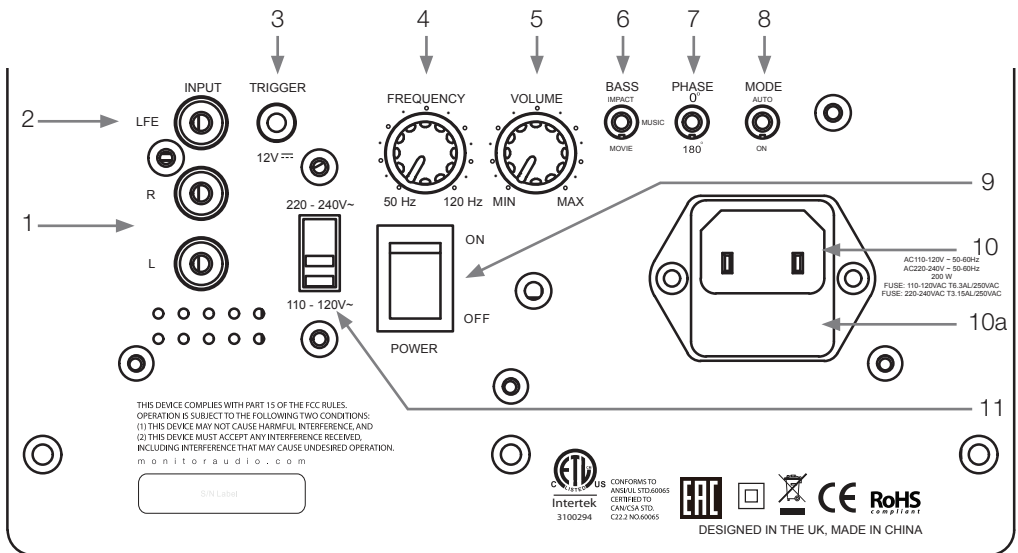
Sobald die Eingangskabel angeschlossen und die Steuerung entsprechend dem anfänglichen Einstellungsverfahren eingestellt wurden, kann der Subwoofer an die Hauptstromversorgung angeschlossen und der Hauptstromschalter eingeschaltet werden.

Spielen Sie jetzt noch keine Musik oder Filme ab, da die automatische Einstellung des AV-Verstärkers (falls vorhanden) erfolgen muss. Wenn Ihr Verstärker über eine automatische Einstellung verfügt, sollten Sie diese jetzt starten. Falls keine automatische Einstellung vorhanden ist oder falls Sie einen Stereo-Verstärker verwenden, der mit dem linken und dem rechten Eingang verbunden ist, sollten Sie die Frequenzweiche Ihren Hauptlautsprechern entsprechend einstellen. Bei der Verwendung von Lautsprechern der Radius-Serie sollte dies dabei ca. 80 Hz betragen. Sie sollten hierbei jedoch ein wenig experimentieren.

Sobald die automatische Einstellung abgeschlossen ist, prüfen Sie, ob die Subwoofereinstellungen am AV-Verstärker richtig sind. Die Übergangsfrequenz sollte bei etwa 80 Hz liegen und der Pegel sollte nicht mehr/weniger als +/- 3 dB sein. Falls nicht, empfehlen wir, die richtigen Einstellungen vorzunehmen.

Spielen Sie jetzt einige Ihrer bekannten Musik-/Filmausschnitte ab und passen Sie den Pegel des Subwoofers an einen Punkt an, an dem er sich in den Rest des Systems einfügt und an dem Ihnen der Klang gefällt. Die Lautstärke des Verstärkers kann anschließend an einen durchschnittlichen Hörpegel angepasst werden, sobald Sie sicher sind, dass alles ordnungsgemäß funktioniert, um eine nochmalige Überprüfung der Subwoofer-Pegeleinstellungen vornehmen zu können.

# Verstärkerfeld und Steuerung



1. RCA-Stereoeingänge (links und rechts)  
 Das ist die Art des Signaleingangs beim Einsatz eines Stereoverstärkersystems. Der Anschluss kann anhand eines Paares qualitativ hochwertiger Signalkabel über den Pre-Out-Bereich eines Verstärkers erfolgen. Bei dieser Methode muss die Übergangsfrequenz eingestellt werden. Stellen Sie die Übergangswahl bei der Verwendung von Lautsprechern der Radius-Serie auf etwa 80 Hz. Dies kann dem Raum und den Vorlieben entsprechend variieren. **Hinweis:** Die Kabel sollten nicht länger als zehn Meter sein, um Störungen durch andere elektrische Geräte zu vermeiden.
2. LFE-Eingang (Cinch-Typ)  
 Dieser Eingang wird verwendet, wenn der Subwoofer mit einem AV-Verstärker/Empfänger verbunden wird. Bei der Verwendung des LFE-Eingangs wird die Übergangsfrequenzwahl nicht verwendet. Der Grund dafür ist, dass die Übergangsfunktion durch den angeschlossenen AV-Verstärker/-Prozessor gesteuert wird.
3. 12-Volt-Ansteuerungseingang ~ Drehzapfen = +12 VDC  
 Für die externe Leistungssteuerung vom AV-Verstärker/Empfänger zum Radius. Monitor Audio empfiehlt die Verwendung dieser Funktion. Ein Kabel ist mitgeliefert. Der AV-Verstärker/Empfänger sendet ein 12-Volt-Signal und gibt dem Radius den Befehl, sich aus dem Standby-Modus einzuschalten. Dies ermöglicht eine genauere Steuerung der automatischen Ein-/Aus-Funktion und ist viel energieeffizienter. Bei der Verwendung der 12-V-Ansteuerung kann sich der Betriebsauswahlschalter (8) für eine richtige Funktionsweise in jeder Position befinden.
4. Steuerung der Frequenzregelung  
 Die Steuerung der Frequenzregelung funktioniert nur, wenn der Cinch-Stereoeingang (1) verwendet wird, und wird verwendet, um die obere Frequenzgrenze (Tiefpass) des Subwoofers einzustellen. Die Übergangsteuerung sollte entsprechend der Größe oder des Bassausgangs der Haupt-/Satellitenlautsprecher eingestellt werden. Stellen Sie dies bei der Verwendung von Lautsprechern der Radius-Serie auf etwa 80 Hz. Es wird empfohlen, ein wenig zu experimentieren.

5. **Lautstärkeneinstellung**  
Diese Steuerung ermöglicht die Einstellung des Pegels oder der Lautstärke, um einen insgesamt ausgeglichenen Klang zu erhalten. Für die Verwendung dieser Funktion müssen Sie eine Auswahl Ihrer bekannten Musik-/Filmausschnitte abspielen. Beginnen Sie mit der minimalen Lautstärke und erhöhen Sie die Lautstärkesteuerung, bis ein ausgeglichener Klang erreicht wurde. Bei der Verwendung eines AV-Prozessors oder eines AV-Empfangsverstärkers kann das System über die Testton-Funktion in den Einstellungsfunktionen angepasst werden. (Beziehen Sie sich auf den Abschnitt im Benutzerhandbuch zur Einstellung des AV-Prozessors oder des AV-Empfangsverstärkers.) Bei einer korrekten Einstellung des Subwoofers sollte sein Standort im Raum nicht leicht ermittelt werden können.
6. **Bass-Schalter**  
Dieser Schalter passt die Bassresonanz des Subwoofers Ihren Vorlieben entsprechend an. Es gibt drei Einstellungen: Musik, Filme und Effekt. Der „Film“-Modus bietet eine relativ flache Resonanz von bis zu 35 Hz. Der „Musik“-Modus liegt -2 dB unterhalb des „Film“-Modus, reicht jedoch hinunter bis auf 30 Hz. Der „Effekt“-Modus ist +3 dB über dem „Film“-Modus und geht angenehm bis auf 40 Hz.
7. **Phasensteuerungsschalter**  
Die Phasensteuerung wird dazu verwendet, um jede Verzögerung zwischen dem Subwoofer und den Haupt-/Satellitenlautsprechern zu synchronisieren. Wenn der Subwoofer mit den Haupt-/Satellitenlautsprechern phasengleich ist, sollte der Klang volltönend sein. Während Sie den Phasenschalter einstellen, sollten Sie in einer normalen Hörposition sitzen. Vielleicht ist die Hilfe einer anderen Person erforderlich. Bei einer richtigen Einstellung sollte der Standort des Subwoofers nahezu nicht erkennbar sein. Es wird empfohlen, zu experimentieren, um ein optimales Ergebnis zu erhalten. Es sollte jedoch angemerkt werden, dass der Phasensteuerungsschalter in den meisten Fällen auf 0 Grad eingestellt werden sollte - vor allem bei der Verwendung eines digitalen AV-Prozessors oder AV-Empfangsverstärkers.
8. **Leistungswahlschalter mit automatischer Einschaltmöglichkeit**  
Wenn sich der Schalter in der Position „Ein“ befindet, ist der Subwoofer immer eingeschaltet. In der Position „Auto“ schaltet sich der Subwoofer automatisch ein, sobald ein Eingangssignal anliegt. Wenn kein Signal anliegt, bleibt der Subwoofer 15 Minuten lang eingeschaltet, ehe er in den Standby-Modus schaltet. Er schaltet sich wieder ein, wenn ein Signal anliegt.  
**Zusätzliche Hinweise zur automatischen Einschaltfunktion**  
Bei der Verwendung der automatischen Einschaltfunktion „klammert“ sich der Subwoofer an den Eingang, durch den er aktiviert wurde. Meist, etwa bei der Verwendung einer Stereo- oder einer LFE-Eingangsverbindung, spielt dies keine Rolle. Wenn sie jedoch sowohl Stereo- als auch LFE-Verbindungen verwenden, können Sie nicht zwischen den Eingangssignalen umschalten, bis der Subwoofer in den Standby-Modus gewechselt ist. Sie können manuell in den Standby-Modus schalten, wenn Sie den Subwoofer aus- und wieder einschalten, oder indem Sie die 15 Minuten bis zur automatischen Aktivierung des Standby-Modus abwarten, ehe Sie die Eingangssignale umschalten.
9. **Hauptstromschalter**  
Der Hauptstromschalter sollte auf die Position „Aus“ geschaltet werden, wenn der Subwoofer für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Damit der Subwoofer funktioniert, muss der Schalter auf die Position „Ein“ geschaltet sein.  
**WARNUNG:** Da sich der Hauptschalter an der Rückwand befindet, muss das Gerät an einem zugänglichen Standort aufgestellt werden. Der Zugriff auf den Hauptschalter darf durch keine Hindernisse versperrt werden.
10. **IEC-Netzverbindung/Position der Sicherung**  
Der Subwoofer wird zur Verbindung mit der Netzstromversorgung mit einer Netzeingangssteckdose mit zwei Pins ausgeliefert. Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH das entsprechende IEC-Stromkabel, das mit dem Produkt geliefert wurde. Das Gerät ist zudem mit einer externen Netzsicherung ausgestattet. Wenn diese Sicherung während des Betriebs durchbrennt, finden Sie im Sicherungshalter eine Ersatzsicherung. Zum Wechsel der Sicherung entfernen Sie das IEC-Stromkabel und entnehmen vorsichtig die Original-Sicherung aus ihrer Halterung unter der IEC-Netzeingangssteckdose (10a). Wenn die Sicherung erneut

durchbrennt, sollten Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden. Versuchen Sie NICHT, noch eine weitere Sicherung einzubauen, da dies erhebliche Schäden an der Verstärkereinheit verursachen könnte.

## 11. Netzspannungswähler

Die Werkeinstellungen entsprechen den Netzspannungsangaben Ihres Landes. Versuchen Sie nicht, diese Einstellung zu ändern, da dies zu einer dauerhaften Beschädigung des Produkts und sogar zu einer Brandgefahr führen könnte. Über dem Auswahlwähler befindet sich eine durchsichtige Kunststoffabdeckung, um ein versehentliches Umschalten zu verhindern.

Die LED an der Gehäuseoberseite zeigt an, ob sich das Gerät im Standby-Modus befindet oder aktiv ist. Im Standby-Modus leuchtet sie rot, im aktiven Zustand grün.

## Technische Daten

	Radius 380	Radius 390
<b>Systemformat</b>	Aktives Subwoofer-System – Ladungssicherung (ABR) 18 mm MDF-Gehäuse (CARB2-zugelassen)	
<b>Niederfrequenzgrenzwert</b>	30 Hz (-6 dB)	
<b>Oberfrequenzgrenzwert</b>	Variabel 40 – 120 Hz bei 24 dB/Oktave	
<b>Leistungsausgang des Verstärkers</b>	140 Watt bei 1 % THD+N	200 Watt bei 1 % THD+N
<b>Verstärkerklassifizierung</b>	Klasse D Verstärker mit Schaltnetzteil (SMPSU - Switch Mode Power Supply)	
<b>Bass-EQ-Schalter</b>	Musik/Film/Effekt	
<b>Phasensteuerung</b>	0 und 180 Grad	
<b>Automatische Erkennung</b>	Line-Pegel > 3,5 mV	
<b>Eingangspegelanforderungen</b>	Standby nach etwa 15 Minuten ohne Signalerkennung	
<b>Lautsprecherergänzung</b>	1 x 8" (200mm) C-CAM® langhubiger Lautsprecher 1 x 8" (200mm) Hilfsbassstrahler	1 x 10" (250 mm) C-CAM® langhubiger Lautsprecher. 1 x 10" (250 mm) Hilfsbassstrahler
<b>Eingangswiderstand</b>	> 20K Ohm	
<b>Netzanschlussspannung</b>	AC 110 - 120 V ~ 50/60 Hz AC 220 - 240 V ~ 50/60 Hz (werkseitige Gebietsvoreinstellung)	
<b>Abmessungen (H x B x T) (mit Verstärker und Füßen)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1/8</sup> x 11 <sup>7/16</sup> x 12 Inch	348 x 330 x 345 mm 13 <sup>11/16</sup> x 13 x 12 <sup>9/16</sup> Inch
<b>Anschlüsse</b>	Stereo-Cinch-In, LFE-In, 12-V-Trigger-In (3,5-mm-Mono-Mini-Buchse)	
<b>12-V-Ansteuerungseingang</b>	5 bis 12 V über 3,5-mm-Mono-Mini-Klinkenbuchse	
<b>Stromverbrauch</b>	200 Watt / 0,5 Watt bei Standby (ErP-zugelassen)	
<b>Gewicht (ohne Verpackung)</b>	10,16 kg (22 lb 6 oz)	13,76 kg (30 lb 4 oz)

# Fehlerbehebung

Sollten bei Ihrem Subwoofer irgendwelche technischen Probleme oder Probleme bei der Auf-/Einstellung auftreten, so lesen Sie bitte die nachfolgende Anleitung zur Fehlerbehebung:

Mein Subwoofer schaltet sich nicht ein / er wird nicht mit Strom versorgt.

- Leuchtet die LED oben am Gerät? Falls nicht, sollten Sie prüfen, ob Ihr Hauptnetzstecker ordnungsgemäß am Subwoofer und an der Netzsteckdose angeschlossen ist. Prüfen Sie außerdem die Sicherung des Verstärkers und des Netzsteckers (wenn vorhanden).
- Leuchtet die LED rot? Wenn ja, wird das Gerät mit Strom versorgt. Vielleicht liegt kein Signal an oder die 12-V-Ansteuerung ist angeschaltet und die Quelle ist nicht angeschaltet (vergleichen Sie unten).
- Ist die 12-V-Ansteuerung angeschlossen? Falls ja, schaltet sich der Subwoofer nicht ein, ehe nicht auch die Quelle eingeschaltet ist.
- Liegt am Gerät ein Signal an (12-V-Ansteuerung wird nicht verwendet)? Ist der Leistungswahlschalter auf der Position „Auto“ oder „Ein“ und ist die Signalquelle eingeschaltet? Versuchen Sie, den Lautstärkepegel der Quelle anzupassen.

Wenn das Gerät noch immer nicht eingeschaltet wird, nehmen Sie unverzüglich mit Ihrem Händler/Lieferanten vor Ort oder Monitor Audio Kontakt auf.

Kein Ton vom Subwoofer.

- Leuchtet die LED oben rot oder grün? Falls sie rot leuchtet, hat sich das Gerät nicht wirklich eingeschaltet. Vergleichen Sie hierzu die obigen Vorschläge. Falls sie grün leuchtet, wird Ihr Gerät mit Strom versorgt und ist eingeschaltet. Prüfen Sie die weiteren Vorschläge unten.
- Sind die Signalleitungen ordnungsgemäß angeschlossen? Überprüfen Sie diese. Wenn möglich, sollten Sie diese Überprüfung mit einem zweiten, funktionierenden Satz vornehmen.
- Vielleicht ist der Lautstärkepegel nur sehr leise eingestellt? Versuchen Sie, die Lautstärke an der Quelle etwas zu erhöhen.
- Haben Sie versucht, die Eingänge zu wechseln? Wenn Sie von LFE zu Stereo (oder umgekehrt) umschalten, müssen Sie den Subwoofer zuerst einmal aus- und wieder einschalten. Der Subwoofer „klammert“ sich an den Eingang, der ihn aktiviert hat.

Wenn dadurch noch immer kein Signal ausgegeben wird, nehmen Sie unverzüglich mit Ihrem Händler/Lieferanten vor Ort oder Monitor Audio Kontakt auf.



# Eigentümerinformationen

## **Produktangaben**

Modell .....

Produkt-Seriennummer .....

Kaufdatum .....

## **Händlerinformationen**

Händlername .....

Adresse .....

Stadt, Postleitzahl, Land .....

E-Mail-Adresse .....

Monitor Audio behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

DEUTSCH

Radius **380**

Radius **390**

Manual del usuario

## Introducción

Gracias por adquirir el subwoofer Radius 380 o 390, que ha sido diseñado y construido con materiales y sistemas de calidad para proporcionarle años de disfrute, fiabilidad y orgullo como propietario.

La música es y debería ser una forma natural de mejorar la vida. Estimula la imaginación, mejora el humor, ayuda a relajarse y proporciona incontables horas de entretenimiento. En Monitor Audio nos sentimos orgullosos de esforzarnos para que la experiencia auditiva sea lo más fiel posible a la producción "musical" original.

Lea este manual para familiarizarse con los consejos de seguridad y aprender a configurar su subwoofer, para así conseguir una experiencia auditiva inmejorable.

Conserve este manual para consultarlo en el futuro.

## Desembalaje



**Tenga cuidado en todo momento al manipular el subwoofer debido al peso y la estructura del producto. Recomendamos levantarlo entre dos personas siempre que sea posible.**

Los cables de alimentación eléctrica y del disparador (trigger) de 12 V se incluyen por separado en el embalaje y conviene sacarlos antes de desembalar el producto.

Para sacar el subwoofer de la caja, coloque algo de material protector en el suelo y, tras haber retirado cualquier elemento suelto de la parte superior de la caja (cables de alimentación y del disparador de 12 V), dele la vuelta con cuidado. Fíjese también en los pictogramas impresos en la caja. Tire poco a poco hacia arriba de la caja para sacar el subwoofer, que quedará con la base hacia arriba. Quite la cinta adhesiva de la bolsa y descubra la base y la caja.

## Colocación/Instalación inicial



### **No enchufe a la red eléctrica el subwoofer hasta haber completado la instalación.**

En este momento habría que colocar el subwoofer en la ubicación más adecuada, preferiblemente no en un rincón de la habitación, puesto que esto podría causar que los graves retumbasen. Una vez colocado en la ubicación adecuada, es importante comprobar si los cables son lo suficientemente largos para que no queden tensos. Los ajustes de control óptimos dependerán totalmente de la configuración del sistema, del entorno de la habitación y de su gusto personal. No obstante, para las pruebas iniciales, pruebe los siguientes ajustes:

Mando de volumen	Ajuste a las 10 en punto aproximadamente.
Mando de frecuencia	Ajuste la frecuencia aproximada en función de los altavoces principales cuando utilice las entradas de línea L y R (RCA).
Mando de bajos	Elija el ajuste Película cuando conecte un receptor de A/V o Música cuando conecte un amplificador estéreo.
Mando de fase	Debe ajustarse a 0 grados.
Conmutador de modo	Ajuste a 'On'.
Disparador de 12 V (opcional)	No lo conecte por el momento.
Entrada	Las conexiones con el amplificador se pueden hacer ahora, antes de conectar la alimentación al subwoofer. Consulte los elementos 1 y 2 en la página 3.



### **Nunca enchufe o desenchufe los cables de entrada/salida RCA con el subwoofer encendido.**

## Instalación

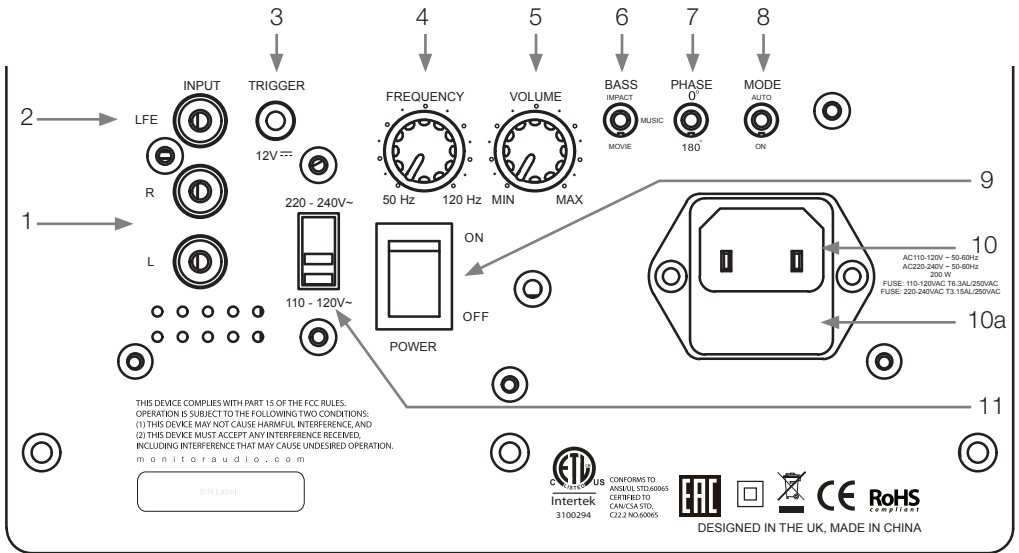
Una vez los cables de entrada estén enchufados y los mandos ajustados conforme al procedimiento de instalación inicial descrito anteriormente, se podrá enchufar el subwoofer a la corriente eléctrica y encender el interruptor de alimentación.

No reproduzca música ni películas todavía, puesto que habrá que ejecutar la autoconfiguración del amplificador A/V (si dispone de uno). Si su amplificador dispone de un sistema de autoconfiguración, ejecútelo. Si no cuenta con autoconfiguración o utiliza un amplificador estéreo conectado a las entradas L y R (izquierda y derecha), ajuste el mando de frecuencia en función de los altavoces principales. Si utiliza los altavoces de la serie Radius, debería ajustarlo a unos 80 Hz, pero conviene hacer pruebas.

Cuando haya finalizado la autoconfiguración, compruebe que los ajustes del subwoofer en el amplificador A/V sean correctos. La frecuencia de separación (crossover) debe ajustarse a aprox. 80 Hz y el nivel no debería variar en más de +/- 3dB. En caso contrario, convendría reajustarla.

Ahora reproduzca varios fragmentos de música o película que conozca bien y ajuste el nivel del subwoofer hasta que se integre con el resto del sistema y usted quede satisfecho con el sonido. Cuando esté seguro de que todo funciona correctamente, podrá ajustar el volumen del amplificador a un nivel de escucha medio para volver a comprobar los niveles ajustados en el subwoofer.

# Panel y mandos del amplificador



- 1. Entradas estéreo RCA (izquierda y derecha, L y R)**  
 Este es el método de entrada de señal cuando se utiliza un amplificador estéreo. La conexión se puede realizar mediante un par de cables de gran calidad desde la etapa anterior a la salida del amplificador. Si se utiliza este método de conexión, habrá que ajustar la frecuencia de separación (crossover). Si utiliza los altavoces de la serie Radius, ajuste el mando de frecuencia a unos 80 Hz. Este valor puede variar en función de la habitación y los gustos personales.  
**Nota:** para evitar interferencias con otros aparatos eléctricos, los cables no deberían medir más de 10 metros.
- 2. Entrada LFE (tipo RCA)**  
 Esta entrada se utiliza al conectar el subwoofer a un amplificador o receptor de A/V. Al usar la entrada LFE, el mando de frecuencia no se utiliza. Esto se debe a que la separación (crossover) se controla desde el amplificador o procesador de A/V al que está conectado.
- 3. Entrada del disparador de 12 V ~ clavija central = 12 V CC**  
 Para controlar la alimentación externa del Radius desde el amplificador o receptor de A/V. Monitor Audio recomienda utilizar esta función, por lo que suministra un cable. El amplificador o receptor de A/V suministra una señal de 12 voltios y activa el Radius desde el modo de reposo. De esta forma facilita un control más preciso del encendido y apagado automático, y es mucho más eficiente. Al utilizar el disparador de 12 V, la posición del conmutador de modo (8) no afecta al funcionamiento.
- 4. Mando de frecuencia de separación (crossover)**  
 El mando de frecuencia de separación solo funciona al utilizar la entrada estéreo RCA (1) y se utiliza para ajustar el umbral superior de frecuencia (paso bajo) del subwoofer. El mando de frecuencia se debe ajustar en función del tamaño o la salida de bajos de los altavoces principales o satélite. Al utilizar los altavoces de la serie Radius, ajústelo a 80 Hz aproximadamente. Es conveniente hacer pruebas.

ESPAÑOL

5. Mando de volumen  
Este mando permite ajustar el nivel o volumen para conseguir un sonido global equilibrado. Para ello, necesitará reproducir diversos fragmentos de música o películas que le resulten conocidos. Empiece con el volumen al mínimo y vaya aumentándolo hasta alcanzar un sonido equilibrado. Si utiliza un procesador o receptor de A/V con amplificador, podrá ajustar el sistema mediante el tono de prueba de las funciones de instalación. (Consulte la sección de instalación en el manual de instrucciones del procesador o receptor de A/V con amplificador). Cuando el subwoofer esté ajustado correctamente, no debería ser capaz de percibir con facilidad su ubicación en la habitación.
6. Conmutador de bajos  
Este conmutador permite adaptar la respuesta de graves del subwoofer a su gusto. Hay tres ajustes: Música, Película e Impacto. En el modo Película, la respuesta es relativamente plana hasta los 35 Hz. El modo Música es 2 dB menos intenso que el modo Película, pero se mantiene por debajo hasta los 30 Hz. El modo Impacto es 3 dB más intenso que el modo Película y se mantiene estable hasta los 40 Hz.
7. Mando de fase  
El mando de fase se utiliza para sincronizar el posible desfase entre el subwoofer y los altavoces principales o satélite. Cuando el subwoofer está en fase con los altavoces principales o satélite, el sonido debería ser rico y pleno. Siéntese en una ubicación normal de escucha mientras ajusta el mando de fase. Puede que necesite que le ayuden. Cuando esté ajustado correctamente, el subwoofer debería ser casi indetectable. Para conseguir resultados óptimos, es conveniente hacer pruebas. De todos modos, en la mayoría de los casos, el mando de fase debería estar ajustado a 0 grados, sobre todo si utiliza un procesador de A/V digital o un amplificador - receptor de A/V.
8. Interruptor de modo de alimentación con función de encendido automático  
Con el interruptor en posición On, el subwoofer permanece encendido en cualquier circunstancia. En la posición Auto, el subwoofer se encenderá automáticamente cuando reciba una señal de entrada. Permanecerá encendido durante 15 minutos sin recibir señal antes de pasar al modo de reposo, en espera de recibir de nuevo una señal.  
**Notas adicionales sobre la función de encendido automático**  
Cuando se usa esta función, el subwoofer se "fija" a la entrada que se utilizó para activarlo. En la mayoría de los casos, esto no importa cuando se utiliza una conexión de entrada estéreo o LFE. No obstante, si se utilizan ambas conexiones a la vez, no podrá alternar ambas entradas hasta que el subwoofer esté en modo de reposo. Esto se puede hacer de forma manual apagándolo y encendiéndolo de nuevo o dejando que pasen 15 minutos antes de alternar las entradas.
9. Interruptor de alimentación  
Cuando no se utilice el subwoofer durante un periodo prolongado, el interruptor de alimentación debería estar en la posición Off. Para que el subwoofer funcione, el interruptor debe estar en la posición On.  
**ADVERTENCIA:** dado que el interruptor de alimentación está situado en el panel posterior, hay que dejar suficiente espacio libre alrededor del aparato para poder acceder al interruptor.
10. Toma de alimentación IEC/Posición de los fusibles  
El subwoofer cuenta con una toma de alimentación de dos patillas para conectarlo a la red eléctrica. Utilice SOLO el cable de alimentación IEC adecuado que se suministra con el producto. También incluye un fusible externo. En caso de que el fusible se funda por el funcionamiento, podrá encontrar un fusible de recambio en el portafusible. Si desea cambiar el fusible, extraiga el cable de alimentación IEC y saque con cuidado el fusible original de su portafusible debajo de la toma de alimentación IEC (10a). Si el fusible se funde de nuevo, le aconsejamos que se ponga en contacto con un servicio técnico autorizado. No intente colocar un nuevo fusible, ya que esto podría provocar graves daños al amplificador.
11. Selector de tensión de alimentación  
Es un ajuste de fábrica de acuerdo con la tensión de alimentación de su país. No trate de modificar este ajuste, ya que ello podría dañar de forma permanente el producto e incluso provocar un

incendio. El selector incluye una cubierta de plástico para impedir posibles ajustes accidentales. El LED de la parte superior indica si la unidad está operativa o en modo de reposo. Cuando esté en reposo se iluminará en rojo y cuando esté operativa, en verde.

## Especificaciones

	Radius 380	Radius 390
<b>Configuración del sistema</b>	Sistema de subwoofer activo con radiador de graves auxiliar (ABR, Auxiliary Bass Radiator). Caja de MDF de 18 mm (con homologación CARB2)	
<b>Límite inferior de frecuencia</b>	30 Hz (-6 dB)	
<b>Límite superior de frecuencia</b>	Variable 40–120 Hz a 24 dB/octava	
<b>Potencia del amplificador</b>	140 vatios con 1% THD+N	200 vatios con 1% THD+N
<b>Clasificación del amplificador</b>	Amplificador de clase D con interruptor de modo de alimentación (SMPSU)	
<b>Conmutador de equalización de bajos</b>	Música/Película/Impacto	
<b>Mando de fase</b>	0–180 grados	
<b>Detección automática</b>	Nivel de línea >3,5 mV	
<b>Requisitos de nivel de entrada</b>	Reposo tras unos 15 minutos si no se detecta señal	
<b>Complementos del altavoz</b>	1 x C-CAM® transductor de gran recorrido de 200mm 1 x radiador de graves auxiliar (ABR) de 200mm	1 x C-CAM® transductor de gran recorrido de 250 mm 1 x radiador de graves auxiliar (ABR) de 250 mm
<b>Impedancia de entrada</b>	> 20 kΩ	
<b>Tensión de alimentación</b>	110–120 V CA ~ 50/60 Hz 220–240 V CA ~ 50/60 Hz (ajuste de fábrica en función de la región)	
<b>Dimensiones (Al x An x P) (incluyendo amplificador y soporte)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> x 11 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> x 12 pulgadas	348 x 330 x 345mm 16 <sup>13</sup> / <sub>11</sub> x 13 <sup>9</sup> / <sub>16</sub> x 12 pulgadas
<b>Conexiones</b>	Entrada estéreo RCA, entrada LFE, entrada disparador de 12 V (minijack monoaural de 3,5 mm)	
<b>Entrada disparador de 12 V</b>	5–12 V a través de minijack hembra monoaural de 3,5 mm	
<b>Consumo</b>	200 vatios / 0,5 vatios en reposo (con homologación ErP)	
<b>Peso (desembalado)</b>	10,16 kg (22 lb 6 oz)	13,76 kg (30 lb 4 oz)

## Resolución de problemas

Si sufre algún problema técnico o de instalación con su subwoofer, consulte la guía de resolución de problemas a continuación:

Mi subwoofer no se enciende o no recibe alimentación.

- ¿Está encendido el LED de la parte superior? Si no lo está, compruebe que el cable de alimentación esté correctamente conectado tanto en el subwoofer como en el enchufe. En su caso, compruebe también los fusibles del amplificador y del enchufe (si los hubiera).
- ¿Está el LED en rojo? Si lo está, la unidad está recibiendo electricidad. Podría ser que no haya señal o que el disparador de 12 V esté conectado y la fuente no esté encendida (véase a continuación).
- ¿Tiene conectado el disparador de 12 V? Si está conectado, el subwoofer no se encenderá hasta que se encienda la fuente.
- ¿Está recibiendo señal la unidad (no se utiliza el disparador de 12 V)? ¿Está el interruptor de modo de alimentación en la posición On o Auto y la fuente de la señal encendida? Pruebe a ajustar el volumen de la fuente.

Si sigue sin recibir electricidad ni encenderse, póngase en contacto de inmediato con su distribuidor local o con Monitor Audio.

El subwoofer no suena.

- ¿El LED de la parte superior está en rojo o verde? Si está en rojo, la unidad no se ha encendido. Véanse las sugerencias anteriores. Si está en verde, la unidad recibe electricidad y está encendida. Consulte el resto de sugerencias a continuación.
- ¿Están correctamente conectados los cables de señal? Compruébelos. Si es posible, asegúrese sustituyendo los cables por otros que funcionen con seguridad.
- ¿Quizás está demasiado bajo el volumen? Pruebe a subir un poco el volumen en la fuente.
- ¿Ha probado a cambiar las entradas? Si cambia de la entrada LFE a estéreo (o viceversa), primero tendrá que apagar el subwoofer. Permanecerá "fijado" a la entrada que lo activa.

Si sigue sin sonar, póngase en contacto de inmediato con su distribuidor local o con Monitor Audio.



# Información del usuario

## **Información del producto**

Modelo .....

N.º de serie del producto .....

Fecha de compra .....

## **Detalles del distribuidor**

Nombre del distribuidor .....

Dirección .....

Localidad, código postal, país .....

Correo electrónico .....

Monitor Audio se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin aviso previo.

Radius **380**

Radius **390**

manual do utilizador

## Introdução

Obrigado por ter adquirido o subwoofer Radius 380 ou 390, o qual foi concebido e produzido com sistemas e materiais de alta qualidade para lhe proporcionar longos anos de prazer, fiabilidade e orgulho.

A música é e deve ser uma exaltação natural da vida. Estimula a imaginação, altera o estado de espírito, ajuda a relaxar e proporciona horas intermináveis de diversão. Na Monitor Audio, orgulhamo-nos de tentar aproximar o mais possível a experiência de audição da produção "musical" original.

Leia este manual para se familiarizar com quaisquer dispositivos de segurança e saber como configurar o seu subwoofer para desfrutar da melhor experiência de audição de sempre.

Guarde este manual para futuras consultas.

## Desembalamento



**O manuseamento do subwoofer exige um cuidado permanente devido ao peso e à construção do produto. Recomendamos que seja levantado por duas pessoas, sempre que necessário.**

O(s) cabo(s) de alimentação e o fio disparador de 12 volts estão acondicionados à parte na embalagem e deverão ser removidos antes do desembalamento do produto.

Para remover o subwoofer da sua caixa de cartão, coloque material de proteção no chão e, após ter removido quaisquer elementos soltos (cabo(s) de alimentação e o fio disparador de 12 volts) da parte superior da embalagem, vire cuidadosamente a caixa de cartão ao contrário. Consulte igualmente os ícones impressos na caixa de cartão. Puxe gradualmente a caixa de cartão no sentido ascendente para expor o subwoofer, o qual se apresentará com a respetiva base virada para cima. Remova a fita adesiva de fixação da bolsa e exponha a base/caixa.

## Posicionamento/Configuração inicial



**Não ligue o subwoofer à corrente até o procedimento de instalação estar concluído.**

O subwoofer deverá ser colocado agora na posição mais adequada, de preferência não diretamente no canto de uma divisão, pois isto poderá causar uma propagação excessiva dos graves. Assim que estiver na posição pretendida, é importante verificar se os cabos são suficientemente compridos para estarem acessíveis confortavelmente e não sujeitos a tensão. As definições de controlo ideais dependerão inteiramente da configuração do seu sistema, do ambiente da divisão e das suas preferências pessoais. No entanto, para os testes iniciais, ajuste os controlos como se segue:

Controlo do volume	Deverá estar ajustado aproximadamente para a posição das 10 horas.
Controlo da frequência	Deverá estar ajustado para a frequência aproximada, em função dos altifalantes principais quando são utilizadas entradas de nível de linha esquerda e direita.
Controlo de graves	Deverá estar ajustado para Movie (filme) ao ligar a um recetor AV ou Music (música) ao ligar a um amplificador estéreo.
Controlo da fase	Deverá estar ajustado para zero graus.
Seletor do modo	Deverá estar ajustado para "On" (ligado).
Disparador de 12 V (opcional)	Não o ligue nesta fase.
Entrada	É possível efetuar nesta fase as ligações do amplificador, antes de ligar a alimentação do subwoofer. Consulte os itens 1 e 2 na página 3.



**Nunca ligue ou desligue os terminais de entrada/saída RCA com o subwoofer ligado.**

## Configuração

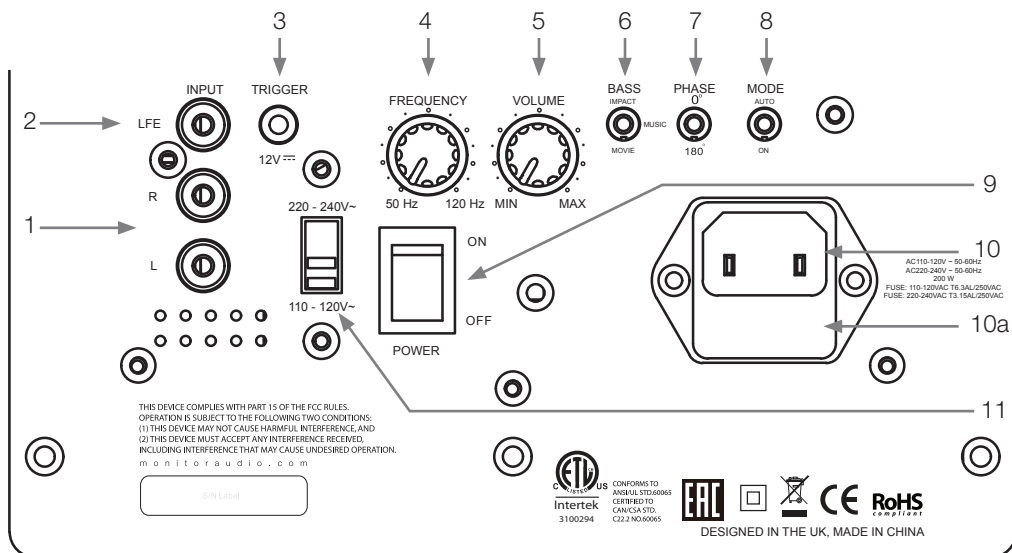
Quando os cabos de entrada estiverem ligados e os controlos ajustados de acordo com o procedimento de configuração inicial descrito acima, o subwoofer poderá ser ligado à fonte de alimentação e posto em funcionamento através do interruptor de alimentação.

Não reproduza quaisquer músicas ou filmes nesta fase, pois terá de ser executada a configuração automática do amplificador AV (no caso de utilizar um). Se o seu amplificador dispõe de um procedimento de configuração automática, execute-o agora. Se não dispõe de um procedimento de configuração automática ou utiliza um amplificador estéreo ligado às entradas esquerda e direita, defina a transição de acordo com os altifalantes principais. Se utiliza os altifalantes da série Radius, a transição deverá rondar os 80 Hz, mas recomendamos que experimente com vários valores.

Quando a configuração automática estiver concluída, verifique se as definições do subwoofer no amplificador AV estão corretas. A frequência de transição deverá ser sensivelmente 80 Hz e o nível deverá ser +/- 3 dB. Se assim não for, sugerimos que efetue os ajustes necessários.

Em seguida, reproduza uma variedade de trechos de música/excertos de filmes com os quais esteja familiarizado e ajuste o nível do subwoofer até ao ponto em que fique integrado com o resto do sistema e com o qual esteja satisfeito. O volume do amplificador poderá ser então ajustado para um nível de audição médio quando tiver a certeza de que tudo está a funcionar corretamente para voltar a verificar as definições do nível do subwoofer.

# Painel e controlos do amplificador



## 1. Entradas estéreo RCA (esquerda e direita)

Este é o método de entrada de sinal quando se utiliza um sistema amplificador estéreo; a ligação pode ser fornecida por um par de cabos de sinal de alta qualidade a partir da secção de pré-saída de um amplificador. É necessário definir a frequência de transição quando se utiliza este método de ligação. Se utiliza os altifalantes da série Radius, ajuste o mostrador da transição para aproximadamente 80 Hz. Isto poderá variar em função da divisão e das preferências. **Nota:** os comprimentos dos cabos não devem exceder 10 metros a fim de evitar a interferência de outros aparelhos elétricos.

## 2. Entrada LFE (tipo RCA)

Esta entrada é utilizada para ligar o subwoofer a um amplificador/recetor AV. Quando se utiliza a entrada LFE, o mostrador da frequência de transição não é utilizado. Isto deve-se ao facto de a função de transição não ser controlada pelo amplificador/recetor AV ao qual está ligado.

## 3. Entrada do disparador de 12 V ~ Pino central = +12 VCC

Para o controlo da alimentação externa do amplificador/recetor AV ao subwoofer Radius. A Monitor Audio recomenda que utilize esta função, pelo que está incluído um terminal. É fornecido um sinal de 12 volts pelo amplificador/recetor AV que indica ao subwoofer Radius para ativar o modo de espera. Isto permite que a função de ligar/desligar seja controlada com mais precisão, além de ser mais eficiente em termos de consumo de energia. Quando se utiliza o disparador de 12 V, o seletor de modo (8) pode estar em qualquer posição para funcionar corretamente.

## 4. Controlo da frequência de transição

O controlo da frequência de transição apenas funciona quando é utilizada a entrada estéreo RCA (1) e serve para ajustar o limite de frequência superior (filtro passa-baixo) do subwoofer. O controlo da transição deverá ser ajustado de acordo com o tamanho ou a saída de graves dos altifalantes principais/satélites. Se utiliza os altifalantes da série Radius, ajuste a transição para aproximadamente 80 Hz. No entanto, recomendamos que experimente com vários valores.

## 5. Controlo do volume

Este controlo permite ajustar o nível ou volume, a fim de obter um som global equilibrado. Para poder tirar partido desta funcionalidade, terá de reproduzir uma seleção de trechos de música ou excertos de filmes com os quais esteja familiarizado. Comece com o volume no mínimo e aumente o controlo do nível até obter um som equilibrado. Se utiliza um processador AV ou amplificador/recetor AV, é possível ajustar o sistema através da função do tom de teste incluída nas funcionalidades de configuração. (Consulte a secção de configuração no manual do utilizador do processador AV ou do amplificador/recetor AV.) Quando o subwoofer está corretamente configurado, não deverá conseguir identificar facilmente a sua posição na divisão.

## 6. Seletor dos graves

Este seletor ajusta a resposta dos graves do subwoofer em função das suas preferências. Existem três definições: Music (música), Movie (filme) e Impact (impacto). O modo Movie (filme) fornece uma resposta uniforme até 35 Hz. O modo Music (música) está -2 dB abaixo do modo Movie (filme), mas desce mais até aos 30 Hz. O modo Impact (impacto) está +3 dB acima do modo Movie (filme) e chega confortavelmente aos 40 Hz.

## 7. Seletor de controlo da fase

O controlo da fase é utilizado para sincronizar qualquer atraso entre o subwoofer e os altifalantes principais/satélites. Quando o subwoofer está em fase com os altifalantes principais/satélites, o som deverá ser totalmente encorpado. Sente-se numa posição de audição normal enquanto ajusta o seletor da fase. Poderá ser necessária a ajuda de outra pessoa. Quando ajustado corretamente, a posição do subwoofer deverá ser praticamente indetetável. Recomendamos que experimente com vários valores para conseguir os melhores resultados. No entanto, note que, na maioria dos casos, o seletor de controlo da fase deverá estar ajustado para 0 graus, especialmente quando se utiliza um processador AV ou amplificador/recetor AV.

## 8. Seletor do modo de alimentação com função de ligação automática

Com o interruptor na posição "On" (ligado), o subwoofer está permanentemente ligado em todas as condições. Na posição "Auto", o subwoofer ligar-se-á automaticamente quando é recebido um sinal de entrada. Permanecerá ligado durante um período de 15 minutos sem receber um sinal antes de mudar para o modo de espera até ser recebido um novo sinal.

### **Notas adicionais sobre a função de ligação automática**

Ao utilizar a funcionalidade de ligação automática, o subwoofer ficará "bloqueado" na entrada através da qual foi ativado. Na maioria dos casos, isto não fará diferença quando se utiliza a ligação da entrada estéreo ou LFE. No entanto, se forem utilizadas ambas as ligações estéreo e LFE, não poderá alternar entre entradas até que o subwoofer mude para o modo de espera. Para fazê-lo manualmente, desligue-o e volte a ligá-lo ou aguarde 15 minutos antes de alterar as entradas.

## 9. Interruptor de alimentação

O interruptor de alimentação deverá estar ajustado na posição "Off" (desligado) quando o subwoofer não é utilizado durante longos períodos de tempo. O interruptor deverá estar na posição "On" (ligado) para que o subwoofer funcione.

**ATENÇÃO:** Devido ao facto de o interruptor de alimentação estar situado no painel posterior, o aparelho deverá ser colocado numa área livre de obstruções para permitir o acesso ao interruptor de alimentação.

## 10. Localização do conector de alimentação IEC/fusível

O subwoofer inclui uma tomada de dois pinos para a ligação à corrente. Utilize APENAS o terminal de alimentação IEC adequado com o produto. É igualmente incluído um fusível de alimentação externa. Se este fusível rebentar durante o funcionamento, é fornecido um fusível de reserva no porta-fusíveis para substituição. Caso pretenda substituir o fusível, remova o cabo de alimentação IEC e retire o fusível original do respetivo porta-fusíveis por baixo da tomada de ligação à corrente IEC (10a). Se o fusível fundir novamente, recomendamos que solicite a ajuda de um agente de assistência autorizado. NÃO tente instalar um novo fusível, pois isso poderá causar danos graves na unidade do amplificador.

## 11. Seletor da tensão de alimentação

Este é ajustado na fábrica de acordo com a especificação da tensão de alimentação utilizada no seu país. Não tente ajustá-lo, pois poderá causar danos permanentes no produto, havendo inclusive o risco de incêndio. Existe uma tampa de plástico transparente por cima do seletor para impedir o ajuste accidental.

O LED na parte superior da caixa indica se a unidade está em modo de espera ou operacional. Possui uma luz vermelha acesa quando está no modo de espera e verde quando está operacional.

## Especificações

	Radius 380	Radius 390
<b>Formato do sistema:</b>	Sistema de subwoofer ativo – Carga auxiliar (ABR). Caixa em MDF de 18 mm (com aprovação CARB2)	
<b>Limite de baixa frequência</b>	30 Hz (-6 dB)	
<b>Limite de frequência superior</b>	Variável de 40 – 120 Hz a 24 dB/oitava	
<b>Saída de potência do amplificador</b>	140 watts a 1% THD+N	200 watts a 1% THD+N
<b>Classificação do amplificador</b>	Amplificador de Classe D com fonte de alimentação de seleção do modo (SMPSU)	
<b>Seletor EQ dos graves</b>	Music (música)/Movie (filme)/Impact (impacto)	
<b>Controlo da fase</b>	0 e 180 graus	
<b>Deteção automática</b>	Nível de linha > 3,5 mV	
<b>Requisitos de nível de entrada</b>	Modo de espera ao fim de aproximadamente 15 minutos sem deteção de sinal	
<b>Tipo de controlador</b>	1 x controlador de longo curso C-CAM® de 200 mm. 1 x radiador de graves auxiliar de 200mm	1 x controlador de longo curso C-CAM® de 250mm. 1 x radiador de graves auxiliar de 250mm
<b>Impedância de entrada</b>	> 20 K ohms	
<b>Tensão de entrada de corrente</b>	CA 110 - 120 V ~ 50/60 Hz CA 220 - 240 V ~ 50/60 Hz (Predefinida de fábrica por região)	
<b>Dimensões (A x L x P) (Incluindo amplificador e pés)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1/8</sup> x 11 <sup>7/16</sup> x 12 pol.	348 x 330 x 345 mm 13 <sup>11/16</sup> x 13 x 12 <sup>9/16</sup> pol.
<b>Ligações</b>	Entrada RCA estéreo, entrada LFE, entrada para disparador de 12V (minitomada mono de 3,5 mm)	
<b>Entrada para disparador de 12V</b>	5-12 V via minitomada mono de 3,5 mm	
<b>Consumo de energia:</b>	200 watts/0,5 watts em modo de espera (com aprovação ErP)	
<b>Peso (desembalado)</b>	10,16 kg (22 lb 6 oz)	13,76 kg (30 lb 4 oz)

## Resolução de problemas

No caso de ter quaisquer problemas técnicos ou de configuração com o seu subwoofer, consulte o guia de resolução de problemas abaixo:

O meu subwoofer não se liga.

- O LED na parte superior da unidade está aceso? Se não estiver, verifique se o cabo de alimentação está devidamente ligado ao subwoofer e à tomada elétrica. Verifique igualmente o fusível do amplificador e a ficha de alimentação (quando disponível).
- O LED está vermelho? Se estiver, a unidade está a receber energia. Pode acontecer que não haja sinal ou que o disparador de 12 V esteja ligado e a fonte do sinal não (ver abaixo).
- O disparador de 12 V está ligado? Se estiver, o subwoofer não se ligará até que a fonte de alimentação seja ligada.
- A unidade está a receber um sinal (o disparador de 12 V não está a ser utilizado)? O seletor do modo de alimentação está na posição "Auto" (automático) ou "On" (Ligado) e a fonte de sinal está ligada? Experimente ajustar o nível do volume da fonte.

Se mesmo assim não se ligar, contacte imediatamente o seu vendedor/distribuidor local ou a Monitor Audio.

O subwoofer não emite som.

- O LED na parte superior está vermelho ou verde? Se estiver vermelho, na verdade a unidade ainda não está ligada. Consulte as sugestões acima. Se estiver verde, a unidade está ligada e em funcionamento. Consulte mais sugestões abaixo.
- Os terminais do sinal estão ligados corretamente? Verifique-os. Se possível, troque por um segundo conjunto funcional para experimentar.
- O nível do volume está demasiado baixo? Experimente aumentar um pouco mais o volume na fonte.
- Tentou mudar de entrada? Se mudar de LFE para Stereo (Estéreo) (ou vice-versa), deverá desligar primeiro o subwoofer. Este permanecerá "bloqueado" na entrada que o ativa.

Se mesmo assim não houver sinal, contacte imediatamente o seu vendedor/distribuidor local ou a Monitor Audio.



# Informações do proprietário

## **Detalhes do produto**

Modelo .....

N.º de série do produto .....

Data de compra .....

## **Detalhes do vendedor**

Nome do vendedor .....

Morada .....

Cidade, código postal, país .....

Endereço eletrónico .....

A Monitor Audio reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso.

Radius **380**

Radius **390**

Gebruikershandleiding

## Introductie

Bedankt voor de aankoop van de Radius 380 of 390 subwoofer, die ontworpen en geproduceerd is met gebruik van kwaliteitssystemen en -materialen voor het bieden van jaren van amusement, betrouwbaarheid en eigendomstrots.

Muziek is een natuurlijke versterking van het leven. Het stimuleert de verbeelding, verandert de stemming, helpt bij het ontspannen, en biedt eindeloze uren van vermaak. Bij Monitor Audio zijn we trots op onze doelstelling: het bieden van een luisterervaring die zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijke 'muziekproductie' ligt.

Neem voor de best mogelijke luisterervaring deze handleiding door voor meer informatie over de veiligheidsvoorschriften, en instructies voor het installeren van de subwoofer.

Bewaar deze handleiding voor naslagdoeleinden.

## Uitpakken



**Er dient te allen tijde voorzichtig om te worden gegaan met de subwoofer vanwege het gewicht en de constructie van het product. We raden aan om met twee personen te tillen wanneer nodig.**

De hoofdstroomkabel(s) en de 12-volt schakeldraad zijn afzonderlijk in de verpakking aan te treffen en dienen verwijderd te worden voordat het product uitgepakt wordt.

Plaats om de subwoofer uit het karton te verwijderen beschermend materiaal op de vloer, verwijder alle losse delen bovenin de verpakking (hoofdstroomkabel(s) en de 12-volt schakeldraad) en keer het karton voorzichtig om. Zie ook de op het karton afgebeelde pictogrammen. Trek het karton geleidelijk omhoog zodat de subwoofer zichtbaar wordt, met het draagvlak aan de bovenkant. Verwijder de bevestigingsstape van de zak en leg het draagvlak/de behuizing bloot.

# Positionering/Basisopstelling



**Steek de subwoofer niet in het stopcontact totdat de installatieprocedure is voltooid.**

De subwoofer dient nu te worden geplaatst op de meest geschikte locatie, bij voorkeur niet volledig in de hoek van een ruimte aangezien dit overdadige basdreun kan veroorzaken. Na plaatsing op de gewenste locatie is het belangrijk om te controleren of de kabels aangesloten kunnen worden zonder dat er druk op komt te staan. De optimale instellingen hangen volledig af van uw systeemconfiguratie, ruimtelijke omgeving en persoonlijke voorkeur. Gebruik voor een eerste proef de volgende instellingen:

Volume-instelling	Stel deze in op ongeveer 10 uur.
Frequentie-instelling	Stel deze in op de geschatte frequentie. Deze hangt af van de hoofduidsprekers bij gebruik van de L & R lijnniveau-inputs.
Bas	Stel deze in op Film (Movies) bij het aansluiten van een AV-ontvanger of op Muziek (Music) bij het aansluiten van een stereoversterker.
Fase-instelling	Stel deze in op nul graden.
Standschakelaar	Zet deze op 'on'.
12 V schakelaar (optioneel)	Sluit deze nog niet aan.
Ingang	Op dit punt kan de versterker verbonden worden voordat de subwoofer aangesloten wordt op het stopcontact. Zie nummers 1 en 2 op pagina 3.



**Verbind of verbreek de invoer/uitvoer hoofdtulpstekkers nooit terwijl de subwoofer aanstaat.**

## Installatie

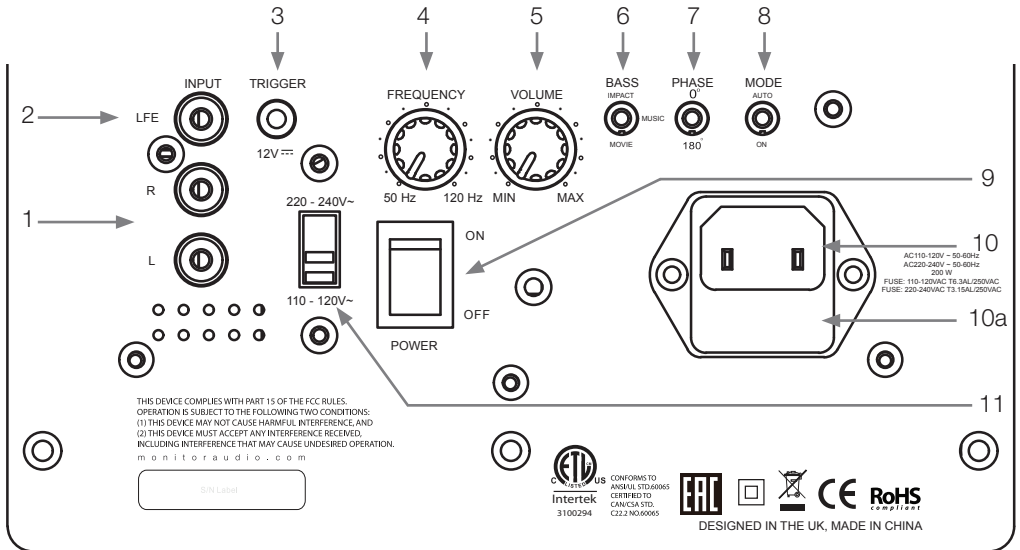
Zodra de invoerkabels zijn aangesloten en de hierboven beschreven instellingen zijn uitgevoerd, kan de subwoofer aangesloten worden op het stopcontact en aangezet worden via de hoofdstroomschakelaar.

Speel nog geen muziek of films af op dit punt omdat de automatische instelling van de AV-versterker (indien gebruikt) dient te worden uitgevoerd. Als de versterker een automatische instellingsprocedure heeft, is dit het moment om deze uit te voeren. Indien er geen automatische instelling of een stereoversterker die verbonden is met de linker en rechter ingang gebruikt wordt, dient de crossover in overeenstemming met de hoofduidsprekers te worden ingesteld. Bij gebruik van de Radius Series luidsprekers dient dit ongeveer 80 Hz te zijn, maar het wordt aangeraden hiermee te experimenteren.

Controleer wanneer de automatische instelling voltooid is of de subwoofersetellingen op de AV-versterker correct zijn. De crossoverfrequentie dient ruwweg rond de 80 Hz te zijn en het niveau dient niet meer/minder dan +/- 3 dB te zijn. Pas de instellingen aan indien dit niet zo is.

Speel nu verschillende eerder beluisterde muziek-/filmfragmenten af en pas het niveau van de subwoofer aan naar wens en tot op het punt waarop deze integreert met de rest van het systeem. Het volume van de versterker kan, zodra vastgesteld is dat alles correct werkt, worden aangepast naar een gemiddeld luisterniveau om de subwoofersetellingen op een normaal volume te controleren.

# Versterkerpaneel & besturing



## 1. Stereo-ingangen voor tulpstekkers (links en rechts)

Dit is de signaalingang bij gebruik van een stereo versterkersysteem. De verbinding kan gemaakt worden met een paar hoge-kwaliteitskabels vanaf het pre-out deel van de versterker. De crossoverfrequentie dient ingesteld te worden wanneer deze verbinding gebruikt wordt. Stel de wijzer van de crossover bij gebruik van de Radius Series luidsprekers in op ongeveer 80 Hz. Dit kan afwijken afhankelijk van de ruimte en persoonlijke voorkeur. **Let op:** kabels dienen niet langer dan 10 meter te zijn om storing van andere elektrische apparaten te voorkomen.

## 2. LFE-ingang (tulp)

Deze ingang wordt gebruikt wanneer de subwoofer verbonden wordt met een AV-versterker/-ontvanger. Wanneer de LFE-ingang gebruikt wordt, is de crossover frequentiewijzer niet in gebruik. Dit komt doordat de crossoverfunctie wordt bestuurd door de erop aangesloten AV-versterker/-verwerker.

## 3. 12 volt-schakelingang ~ middenpin = +12 Vdc

Voor extern stroombeheer van de AV-versterker/-ontvanger naar de Radius. Monitor Audio raadt aan deze functie te gebruiken (een draad is meegeleverd). De AV-versterker/-ontvanger geeft een 12 volt signaal af waardoor de Radius inschakelt vanuit de stand-bystand. Dit zorgt voor een nauwkeurigere automatische in-/uitschakelingsfunctie, en bespaart energie. Bij gebruik van de 12V-schakelaar, is de positie van de standschakelaar (8) niet van belang.

## 4. Crossover frequentie-instelling

De crossover frequentie-instelling werkt alleen wanneer de stereo-ingang met tulpstekker (1) gebruikt wordt om de bovenste frequentielimiet (low pass) van de subwoofer in te stellen. De crossoverinstelling dient in overeenstemming met de grootte of basuitvoer van de hoofd-/satellietluidsprekers te worden ingesteld. Stel deze op ongeveer 80 Hz in bij gebruik van de Radius Series luidsprekers. Experimenteer met de juiste instelling.

5. **Volume-instelling**  
Hiermee kan het volumeniveau aangepast worden zodat een uitgebalanceerd geluid wordt bereikt. Speel een aantal bekende muziek- of filmfragmenten af voor de juiste instelling. Begin met een minimaal volume en verhoog het niveau totdat een gebalanceerd geluid hoorbaar is. Bij gebruik van een AV-verwerker of AV-ontvanger, kan het systeem ingesteld worden met de testtoonfunctie binnen de instellingsfuncties. (Zie de instellingsinstructies in de gebruikershandleiding van de AV-verwerker of AV-ontvanger.) Wanneer de subwoofer juist is ingesteld, zou het niet makkelijk moeten zijn om te bepalen waar deze zich in de ruimte bevindt.
6. **Basschakelaar**  
Met deze schakelaar kan de basrespons van de subwoofer naar wens worden ingesteld. Er zijn drie instellingen: Music, Movies en Impact. De Movie-stand biedt een relatief vlakke respons op 35 Hz. De Music-stand is -2 dB lager dan de Movie-stand maar gaat lager, helemaal tot aan 30 Hz. De Impact-stand is +3 dB hoger dan de Movie-stand en gaat soepel omlaag tot 40 Hz.
7. **Faseschakelaar**  
De faseschakelaar wordt gebruikt om de vertraging tussen de subwoofer en de hoofd-/satellietluidsprekers te synchroniseren. Wanneer de fase tussen de subwoofer en de hoofd-/satellietluidsprekers juist is ingesteld, is het geluid vol van karakter. Ga in een normale luisterpositie zitten tijdens het verstellen van de faseschakelaar. Assistentie van een andere persoon kan nodig zijn. Bij een correcte instelling is het bijna onmogelijk de locatie van de subwoofer vast te stellen. Het wordt aangeraden te experimenteren voor een optimaal resultaat. Let op: in de meeste gevallen dient de faseschakelaar op 0 graden te worden gezet, vooral wanneer er een digitale AV-verwerker of AV-ontvanger gebruikt wordt.
8. **Stroomschakelaar met automatische inschakelingsfunctie**  
Wanneer de schakelaar in de 'On'-positie staat, is de subwoofer permanent ingeschakeld in alle situaties. In de 'Auto'-positie schakelt de subwoofer automatisch in wanneer er een ingangssignaal wordt ontvangen, en zal 15 minuten lang ingeschakeld blijven zonder een signaal te ontvangen voordat er omgeschakeld wordt naar de stand-bystand totdat er opnieuw een signaal wordt ontvangen.  
**Aanvullende informatie over de automatische inschakelingsfunctie (Auto On)**  
Bij gebruik van de automatische inschakelingsfunctie zal de subwoofer zich verbinden met de ingang waarmee hij is ingeschakeld. In de meeste gevallen maakt dit bij gebruik van een aansluiting via stereo- of LFE-ingang niet uit. Wanneer er echter sprake is van zowel een stereo- als een LFE-aansluiting, dan kan er niet worden geschakeld tussen beide tot de subwoofer in stand-by staat. Dit kan handmatig worden gedaan door het apparaat uit en vervolgens weer in te schakelen, of door het vanzelf in stand-by te laten gaan (15 minuten) alvorens de invoer te wijzigen.
9. **Hoofdstroomschakelaar**  
De hoofdstroomschakelaar dient in de 'Off'-positie te staan wanneer de subwoofer voor een langere periode niet gebruikt wordt. De schakelaar dient in de 'On'-positie te staan om de subwoofer te kunnen gebruiken.  
**WAARSCHUWING:** omdat de hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat zit, dient het apparaat geplaatst te worden in een open gebied zodat de hoofdschakelaar onbelemmerd bereikt kan worden.
10. **Locatie IEC netstroomaansluiting/-zekering**  
De subwoofer wordt geleverd met een twee pins hoofdingang voor aansluiting op het stroomnet. Gebruik ENKEL de met dit product meegeleverde correcte IEC stroomkabel. Verder wordt een externe netstroomzekering meegeleverd. Als deze zekering kapotgaat gebruikt u de reserve zekering die zich in de zekeringenhouder bevindt. Voor vervanging van de zekering verwijdert u de IEC stroomkabel en haalt u voorzichtig de originele zekering uit de houder onder de IEC hoofdingang (10a). Slaat de zekering opnieuw door, neem dan contact op met een bevoegde servicedienst. Probeer NIET opnieuw een zekering te plaatsen. De versterker kan hierdoor ernstig beschadigd raken.

## 11. Keuzeschakelaar netstroomvoltage

Deze fabrieksinstelling is conform de landelijke netstroom voltage specificaties. Verander deze instelling niet om permanente schade aan het product en eventueel brandgevaar te voorkomen. De keuzeschakelaar is geblokkeerd met een lichte plastic bescherming ter voorkoming van accidentele verschuiving.

De LED bovenop de behuizing geeft aan wanneer het apparaat in stand-bystand staat en wanneer het in werking is. Deze zal rood branden wanneer in stand-by, en groen wanneer in gebruik.

## Specificatie

	Radius 380	Radius 390
<b>Systeemsoort</b>	Actief subwoofersysteem – Auxiliary (ABR) ladend. 18 mm MDF-behuizing (CARB2 goedgekeurd)	
<b>Lage frequentielimiet</b>	30 Hz (-6 dB)	
<b>Hoge frequentielimiet</b>	Variabel 40 – 120 Hz @ 24 dB/octaaf	
<b>Versterker stroomuitvoer</b>	140 Watt @ 1% THD+N	200 Watt @ 1% THD+N
<b>Versterker classificatie</b>	Klasse D versterker met stroomschakelaar (SMPSU)	
<b>Bas EQ-schakelaar</b>	Music / Movie / Impact	
<b>Fase-instelling</b>	0 & 180 graden	
<b>Auto-sensing</b>	Lijnniveau > 3,5 mV	
<b>Invoervereisten</b>	Stand-by na ongeveer 15 minuten zonder enig signaal	
<b>Drivertoevoeging</b>	1 x 8" (200mm) C-CAM® long throw driver. 1 x 8" (200mm) Auxiliary bass radiator	1 x 10" (250 mm) C-CAM® long throw driver. 1 x 10" (250 mm) Auxiliary bass radiator
<b>Ingangsimpedantie</b>	> 20 kOhm	
<b>Voltage netstroomaansluiting</b>	AC 110 - 120 V ~ 50/60 Hz AC 220 - 240 V ~ 50/60 Hz (Voorinstelling fabrieksregio)	
<b>Afmetingen (H x B x D) (inclusief versterker &amp; voetsteunen)</b>	308 x 290 x 305 mm 12 <sup>1/8</sup> x 11 <sup>7/16</sup> x 12 inch	348 x 330 x 345 mm 13 <sup>11/16</sup> x 13 x 12 <sup>9/16</sup> inch
<b>Aansluitingen</b>	Stereo tulpstekkingang, LFE-ingang, 12V-schakelingang (3,5 mm mono mini-jack)	
<b>12V-schakelingang</b>	5 - 12 V via 3,5 mm mono mini-jackfitting	
<b>Stroomverbruik</b>	200 Watt / 0,5 Watt in stand-by (ErP goedgekeurd)	
<b>Gewicht (uitgepakt)</b>	10,16 kg (22lb 6oz)	13,76 kg (30lb 4oz)

# Probleemoplossing

Raadpleeg in geval van technische problemen of problemen tijdens het installeren de probleemoplossingsgids hieronder:

Mijn subwoofer schakelt niet in / geen stroom.

- Brandt de LED bovenop het apparaat? Controleer wanneer dit niet zo is of de hoofdstroomkabel juist is aangesloten op de subwoofer en het stopcontact. Controleer ook de zekering van de versterker en de stekker (bij de fitting).
- Brandt de LED rood? Het apparaat is in dit geval op de stroom aangesloten. Het kan zijn dat er geen signaal is, of dat de 12V-schakelaar aangesloten is en de bron niet aanstaat (zie hieronder).
- Is de 12V-schakelaar aangesloten? Indien dit zo is schakelt de subwoofer niet in totdat de bron is ingeschakeld .
- Ontvangt het apparaat een signaal (12V-schakelaar wordt niet gebruikt)? Staat de stroomschakelaar in de Auto- of On-positie, en is de signaalbron ingeschakeld? Probeer het volumeniveau van de bron aan te passen.

Neem indien het apparaat nog steeds niet aangaat / inschakelt, onmiddellijk contact op met uw lokale verkooppunt / distributeur of Monitor Audio.

Geen geluid uit de subwoofer.

- Is de LED aan de bovenkant rood of groen? Indien deze rood is, staat het apparaat nog steeds uit. Zie de oplossingen hierboven. Indien deze groen is, staat het apparaat aan en is het ingeschakeld. Bekijk de oplossingen hieronder.
- Zijn de signaalkabels correct aangesloten? Controleer hierop. Vervang, indien mogelijk, de kabels met een tweede, werkende set.
- Is het volumeniveau erg laag? Probeer het volumeniveau van de bron te verhogen.
- Heeft u geprobeerd de invoer te wijzigen? Om van LFE naar Stereo (en andersom) over te schakelen, moet de subwoofer eerst worden uitgeschakeld. De subwoofer zal worden “ingesteld” op de ingang waarmee hij wordt ingeschakeld.

Neem indien het apparaat nog steeds geen signaal afgeeft, onmiddellijk contact op met uw lokale verkooppunt / distributeur of Monitor Audio.



# Informatie eigenaar

## **Productdetails**

Model .....

Product serienummer .....

Aankoopdatum .....

## **Details verkooppunt**

Naam verkooppunt .....

Adres .....

Stad, postcode, land .....

E-mailadres .....

Monitor Audio behoudt zich het recht voor om specificaties te wijzigen zonder verdere kennisgeving.

Radius **380**

Radius **390**

使用手册

## 介绍

感谢您购买Radius 380或390低音炮。这款音箱根据质量体系设计并使用优质材料制造，音质优美、可靠性强，值得您长期拥有，享受。

音乐应该是自然的生活提升剂，刺激想象力、改变您的心情、帮助您放松、并为您带来无穷无尽的乐趣。我们为拥有猛牌音箱而感到非常自豪，它使我们对音乐的鉴赏能力达到了原声‘音乐’创作的等级。

请通读本手册，熟知安全建议，了解设定低音炮的方法，以获取最佳的音响效果。

请妥善保管本手册，以备日后参考。

## 拆卸



由于产品的重量很重，在搬运低音炮时，必须小心谨慎。建议在适当的情况下由两人搬抬。

主电源线与12伏触发器导线单独包装，在拆封本产品之前，需将其取出。

如果需要将低音炮从纸箱中取出来，请于地板上放一些保护材料，并从包装的顶端将一些松散的配件（电源线与12伏触发器导线）先取出，小心地倒置纸箱。也可参考纸箱上的印刷图标。慢慢地将纸箱向上拉，使低音炮露出来，此时低音炮的底部会朝上。从塑料袋上将胶带取下，露出低音炮的底部/箱体。

## 定位/初始设定



在完成安装步骤之前，请勿将低音炮与主电源连接。

现在将低音炮置放在最适合的位置，最好不要直接放置在房间的拐角处，因为这样可能会产生过多的低频。一旦选择了理想的放置位置，请检查电缆线在没有任何拉扯的情况下长度是否足够。最佳的控制设定值将完全取决于系统的配置、室内环境以及个人品味。然而在初步试验时，按照如下内容进行设定：

音量调节	应设定至约10点钟的位置。
频率控制	当使用左声道与右声道输入时，应根据主音箱将其设定至近似的频率。
低频控制	当连接到AV接收器时应设定至电影，连接到立体声放大器时应设定至音乐。
相位控制	应设定至零度。
电源模式开关	应设定至‘on’。
12伏触发器（可选）输入	此时请勿连接。 在将电源连接至低音炮之前，可以连接功放。请参考第三页的第一和第二项。



在低音炮工作的状态下千万不要连接或断开RCA输入/输出线。

## 设定

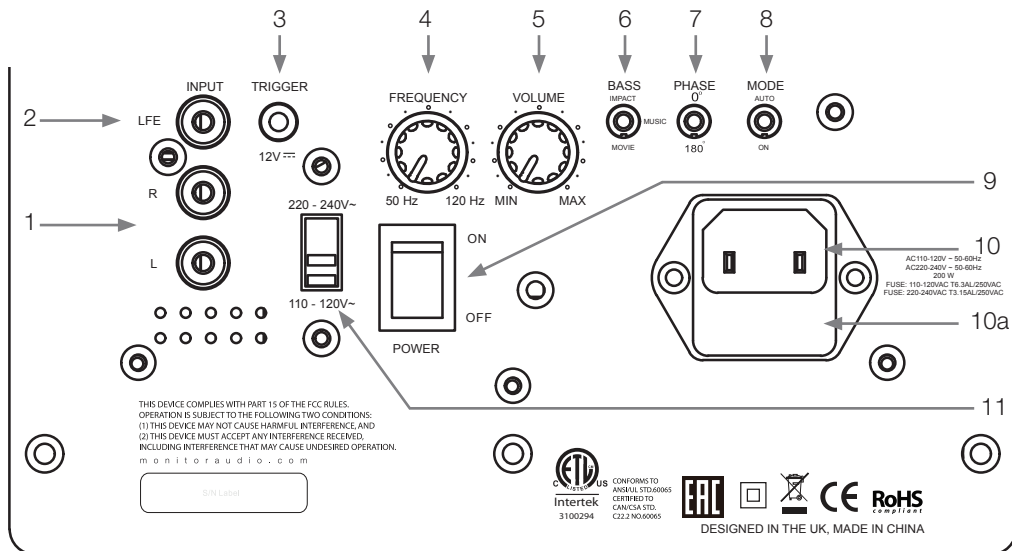
一旦按照上述的初始设定步骤连接好输入电缆和设定好了控制值，可将低音炮连接到主电源并开启主电源开关。

此时请暂时不要播放任何音乐或电影，因为需要运行AV功放（如果有使用）的自动设定。如果您的功放有一个自动设定程序，现在运行此程序，让音量设定在约10点钟的位置。这样足以让AV功放获取正确的设定值。如果您没有自动设定或者您连接左右声道输入的是一个立体声功放，请根据您的主音箱设定交叉频率。如果使用的是Radius系列音箱，此交叉频率应设定为约80Hz，建议您进行试验获取最佳效果。

当完成自动设定时，请检查AV放大器上使用的低音炮设定值，以确保它们设定正确。交叉频率应大约为80Hz，而且其电平应该不高于/低于 $\pm 3$ 分贝。如果不是此值，我们建议进行相应的调节。

现在播放您熟悉的各种音乐/电影选段，并调节低音炮的电平至某一个值。此电平值与其它系统融合且让您感觉愉悦。一旦确定所有功能都正确工作时，仔细检查低音炮的电平设定值，然后调节功放的音量至平均聆听级。

# 功放器面板与控制器



## 1. RCA立体声输入（左声道与右声道）

这是使用立体声功放系统的信号输入方法。可从功放的前置输出部分引出两根高品质的信号电缆进行连接。如果使用这种连接方法，则需要设定交叉频率。如果使用Radius系列音箱，请交叉频率设定为约80Hz。此频率会因室内环境和个人品味的不同而有所差别。注：电缆的长度不要超过10米，以避免其它电器的干扰。

## 2. LFE输入（RCA型）

当将低音炮连接到AV功放/接收器时使用此输入。在使用LEF（低频音效）输入时，无需使用交叉频率控制功能。这是因为交叉功能受到与其连接的AV功放/处理器的控制。

## 3. 12伏触发器输入 ~ 中心值 = +12伏直流电压

作为从AV功放/接收器到Radius的外部电源控制。猛牌音响公司建议使用此功能，而且配置一条引线。AV功放/接收器提供12伏的信号，并且通知Radius从待机模式上开启。这样可以更精确地控制自动开启/关闭功能，而且能效更高。当使用12伏的触发器时，电源模式开关（8）可设定至其中的任何一个位置，使其正常工作。

## 4. 交叉频率控制器

只有使用RCA立体声输入（1）和使用这种控制特性设定低音炮的上限频率（低通）时，交叉频率控制器才会工作。应按照主音箱/卫星音箱系统的大小或低音输出设定交叉控制器。当使用的是Radius系列音箱时，请将此频率设定为约80Hz。建议进行试验获取最佳效果。

## 5. 音量调节

为了获得平衡的整体声音效果，可使用音量控制器调节电平或音量。为了使用此功能，请先请播放一段熟悉的音乐或影片选段。开始将音量调节到最低位置，然后慢慢加大音量直至获得了平衡的声音效果为止。如果使用AV处理器或AV接收功放，可使用设定功能中的试音功能对系统进行调节（参考AV处理器或AV接收功放使用指南中的设定章节。）。当正确设定好低音炮时，在房间中应该很难发现它。

## 6. 低音开关

您可以根据自己的品味，使用该开关调节低音炮的低音频响。共有三种设定值：音乐、电影以及影响。在电影模式时，其提供了一个低至35Hz的相对平稳的响应。音乐模式比电影模式下降了-2dB，但是会下降更低，直至下降到30Hz。影响模式比电影模式上升了+3dB，而且会一直平稳地达到40Hz。

## 7. 相位控制开关

使用相位控制器，对低音炮和主音箱/卫星音箱之间产生的延时进行同步。当低音炮与主音箱/卫星音箱同相位时，声音应该饱满。坐在正常的聆听位置，同时调节相位开关。可能需要其他人协助。当正确设定好低音炮的位置时，应该几乎发现不了低音炮。为了获得最佳的音响效果，请进行试验。然而，应注意在大多数情况下，需将相位控制开关设定至“0”度位置，尤其是在使用数字AV处理器或AV接收功放时，更需要将相位控制开关设定至“0”位置。

## 8. 带有On-Auto功能的电源模式开关

当将此开关设定至‘On’位置时，低音炮在任何条件下都会保持持久开启。当将此开关设定至‘Auto’位置时，当低音炮接收到输入信号时会自动开启。低音炮在未接收信号的情况下保持开启15分钟，然后切换到待机模式直至再次接收到信号为止。

### 自动开机功能的其它注意事项

当使用自动功能，低音炮将被“锁定”到被激活的输入模式。在大多数情况下，使用立体声或LFE输入连接时这都没关系。但是，如果使用立体声和LFE连接，在低音炮进入待机模式前您将不能够切换输入。这可以通过手动将其关闭，再次打开，或改变输入之前让它超时（15分钟）。

## 9. 主电源开关

当长时间不使用低音炮时，需将主电源开关设定至‘Off’位置。如果让要低音炮工作，必须将此电源开关设定至‘On’位置。

**警告：**由于主电源开关位于后面板上，因此必须将此音箱放置在开阔区域，便于主电源开关的控制。

## 10. IEC主电源插口/保险盒

低音炮所提供的电源插座是双头插座。请务必使用与产品配套提供的适合的IEC电源线。同时还配有外部电源保险丝。如果在使用过程中保险丝被烧断，可以使用保险盒中提供的备用保险丝。如果您想更换保险丝，需先拔下IEC电源线，小心地从IEC电源输入盒（10a）下面取出原来的保险丝。若保险丝再次烧断，建议您向专业售后服务人员寻求帮助。不要尝试再次安装另一根保险丝，此举动可能会严重损坏功放设备。

## 11. 电源电压选择器

这是按照贵国电源电压规格的出厂设置。请勿尝试调节，此举可能会对产品产生永久性损坏，甚至引发火灾。在选择器外部有一个塑料外壳防止意外调节。

音箱顶部的LED灯指示音箱是否位于待机模式还是处于工作状态。当待机时，指示灯发红光。当工作时，指示灯发绿光。

## 规格

	Radius 380	Radius 390
系统制式	有源低音炮系统 - 辅助 (ABR) 加载。 18毫米MDF音箱 (CARB2认证)	
低频极限	30 Hz (-6 dB)	
频率上限	在24分贝/八度音时, 40至120Hz, 可调	
功放器功率输出	在1% THD+N时, 140瓦	在1% THD+N时, 200瓦
功入等级	D级功放, 配有开关电源 (SMPSU)	
低音EQ开关	音乐/电影/影响	
相位控制	0及180度	
自动感应	线路电平>3.5毫伏	
输入电平要求	如果没有感应到信号, 约15分钟之后, 进行待机模式。	
驱动器补足	1x8英寸 (200毫米) C-CAM®长 冲程驱动器 1x8英寸 (200毫米) 辅助低音 辐射器	1x10英寸 (250毫米) C-CAM®长 冲程驱动器 1x10英寸 (250毫米) 辅助低 音辐射器
输入阻抗	>20千欧	
电源输入电压	AC 110 至 120 V ~ 50/60Hz AC 220 至 240 V ~ 50/60Hz (工厂预设)	
尺寸 (包括功放与脚垫)	308 x 290 x 305 mm 12 1/8 x 11 7/16 x 12 inch	348 x 330 x 345毫米 13 11/16 x 13 x 12 9/16英寸
连接器	立体声RAC输入、LFE输入、12伏触发器输入 (3.5毫米单声道迷你插孔)	
12伏触发器输入	5至12伏, 通过3.5毫米的单声道迷你插孔座	
功耗	200瓦/待机模式时0.5瓦 (Erp认证)	
重量 (不含包装)	10, 16 kg (22lb 6oz)	13.76千克 (30磅、4盎司)

# 故障排除

如果您的低音炮有任何技术性或安装上的故障，请查看如下所述的故障排除指南：

低音炮不能启动/没有电源

- 音箱顶部的LED灯是否发光？如果没有发光，请检查主电源线是否与低音炮及电源插座正确连接好。同时也检查功放和电源插头上的保险丝（如果备有）。
- LED灯是否发红光？如果发红光，则有电源输入到音箱。有可能是没有信号，或者连接了12伏的触发器，但信号源没有打开（参考下述内容）。
- 是否已连接了12伏触发器？如果已连接，低音炮在信号源开启之前是不会启动的。
- 是否接收到了信号（未使用12伏的触发器）？电源模式开关是否在Auto或On位置，信号源是否开启？试着调节信号源的音量。

如果仍不能启动/通电，请立即联系当地的经销商/分销商或猛牌音箱公司。

低音炮没有声音。

- 音箱顶部的LED灯是否发红光或绿光？如果发红光，则音箱实际上没有开启。请参考上述建议。如果发绿光，则音箱已通电并启动。进一步检查下述建议。
- 信号线是否连接正确？请检查这些设定。如果可能，请使用第二根信号线替换进行检查。
- 音量是否很小？请将信号源的音量稍微调大一点。
- 是否有尝试切换输入？如果是从LFE切换到立体声（或相反的）您必需先把低音炮的电源关掉。它将“锁定”在将它启动的输入模式。

如果仍不能输出信号，请立即联系当地的经销商/分销商或猛牌音箱公司。



# 用户信息

产品详细信息

型号: .....

产品序列号.....

购买日期.....

经销商详细信息

经销商名字.....

.....

地址 .....

县、镇、邮政编码 .....

电子邮箱 .....

猛牌音箱公司保留规格修改权，恕不另行通知。

Radius **380**

Radius **390**

руководство по эксплуатации

# Введение

Благодарим Вас за приобретение сабвуферов Radius 380 или 390, созданных с использованием качественных современных материалов и технологий, которые обеспечат удовольствие от прослушивания в течении многих лет и надёжность функционирования.

Музыка является естественной частью жизни. Она стимулирует воображение, меняет настроение, помогает расслабиться и приносит бесконечные часы наслаждения. Мы в Monitor Audio гордимся тем, что пытаемся сделать воспроизведение музыки максимально близким к оригиналу – живому звуку.

Пожалуйста внимательно прочитайте это руководство, ознакомьтесь с советами по технике безопасности и основам установки и настройки вашего сабвуфера, что позволит добиться оптимальных результатов при эксплуатации.

Пожалуйста, сохраните руководство, возможно оно понадобится в будущем.

## Распаковка



**Ввиду особенностей конструкции и большого веса к распаковке сабвуфера следует подходить с максимальной осторожностью. Рекомендуем задействовать двух человек.**

Кабели питания и 12-вольтового триггера находятся в коробке отдельно и должны быть извлечены из нее до распаковки сабвуфера.

Перед тем, как извлечь сабвуфер из коробки, постелите на пол какой-нибудь мягкий материал и, вынув уложенные сверху дополнительные принадлежности (кабели питания и 12-вольтового триггера), осторожно переверните коробку. Обратите внимание на символы, изображённые на коробке. Медленно поднимите коробку вверх: сабвуфер останется лежать на полу вверх дном. Снимите клейкую ленту с целлофана и освободите дно корпуса.

## Размещение и начальная настройка



**Не подключайте сетевой кабель до завершения процедуры установки.**

Устанавливать сабвуфер следует в наиболее подходящем месте комнаты, но только не в углу, так как это может вызвать синдром «бубнящего» баса. Выбрав наиболее удобную позицию, проверьте, достаточна ли длина кабелей: кабели должны подключаться свободно, без «натяга». Настроечные установки будут целиком зависеть от конфигурации вашей системы. Для начала можно установить регуляторы следующим образом:

Регулятор громкости	Должен быть выставлен примерно на 10 часов
Регулятор частоты среза	Устанавливается в зависимости от характеристик фронтальных колонок при подключении через линейные входы L&R
Регулятор баса	Устанавливается в режим Movies при подключении к AV-ресиверу или Music при использовании со стереоусилителем
Регулятор фазы	Должен быть установлен в положение 0°
Переключатель режимов	Должен быть установлен в положение «on»
12-вольтый триггер (опция)	Не подключайте на этом этапе
Вход	Подключение к усилителю осуществляется на этой стадии до подачи питания на сабвуфер. Обратите внимание на пункты 1 и 2 страницы 3.



**Никогда не подключайте и не отключайте кабели RCA при включённом сабвуфере.**

## Точная настройка

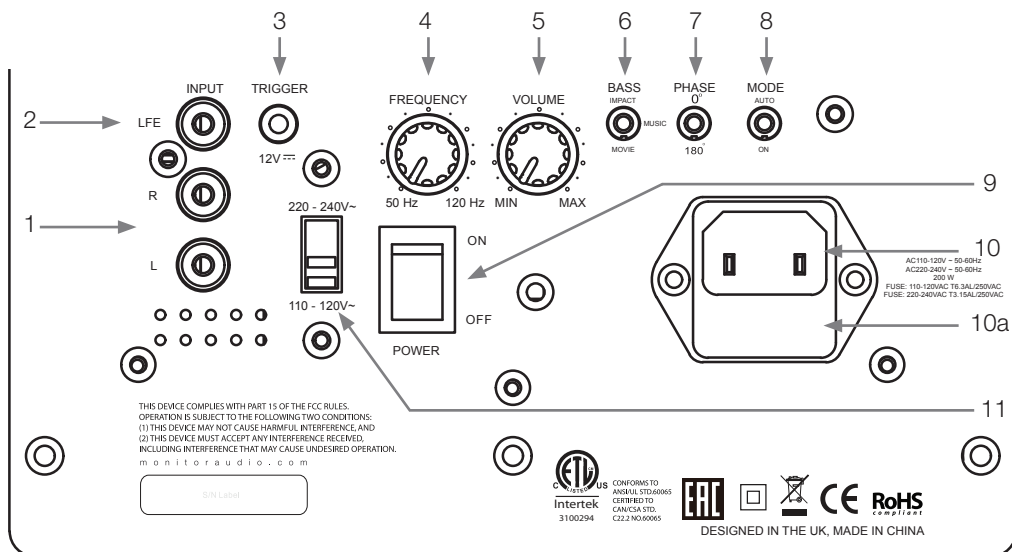
После подсоединения кабелей и выполнения предварительной настройки, сабвуфер можно подключить к сети и включить питание.

До включения воспроизведения необходимо запустить систему калибровки AV-ресивера (если вы его используете). Если такая процедура у вашей аппаратуры не предусмотрена или вы используете стереоусилитель, подключённый к левому и правому входам, установите частоту среза кроссовера в соответствии с возможностями вашей фронтальной акустики. Если в системе используются колонки серии Radius, то эта частота устанавливается в районе 80 Гц (но всегда можно поэкспериментировать).

Завершив процедуру автонастройки, проверьте, соответствие настроек сабвуфера в вашем AV-ресивере. Частота среза кроссовера должна быть в районе 80 Гц, а уровень – в пределах  $\pm 3$  дБ. Если настройки отличаются, мы советуем привести их в соответствие с нашими рекомендациями.

Включите воспроизведение хорошо знакомых вам произведений и отрегулируйте уровень громкости сабвуфера таким образом, чтобы он хорошо сочетался с остальной системой. Уровень громкости усилителя затем можно отрегулировать позже. Проверьте уровень громкости сабвуфера ещё раз!

# Панель усилителя и органы управления



РУССКИЙ

## 1. Стереовходы RCA (левый и правый)

Используются для подключения к стереоусилителю (кабель подключается к выходам предварительной секции усилителя). Необходимо выставить частоту среза кроссовера (при использовании колонок серии Radius – 80 Гц). Это значение может варьироваться в зависимости от акустических свойств помещения и персональных предпочтений. **Примечание:** длина кабеля не должна превышать 10 метров, во избежание наводок от другого электрооборудования.

## 2. Вход LFE (RCA)

Используется при подключении к AV-ресиверу. Регулировка частоты среза не производится, так как эту функцию выполняет подключённый AV-ресивер.

## 3. 12-вольтовый триггерный вход (12 В постоянного тока на центральном контакте)

Служит для управления сабвуфером с AV-ресивера. Monitor Audio рекомендует пользоваться этой функцией (кабель входит в комплект поставки). С AV-ресивера подаётся сигнал 12 В для перевода сабвуфера в рабочий режим. Это обеспечивает более точный контроль функции автоматического включения/выключения и даёт дополнительную экономию энергии. Положение переключателя режима питания (8) значения не имеет.

## 4. Регулятор частоты среза кроссовера

Работает только в случае использования стереовхода RCA (1) и для отрезания частот посылаемого на сабвуфер сигнала выше установленного значения. Частота среза должна быть установлена в соответствии с размером и степенью басовитости используемых колонок (для моделей серии Radius – 80 Гц), но всегда рекомендуется экспериментировать.

5. Регулятор громкости  
Позволяет регулировать громкость для получения сбалансированного звучания. Лучше выполнять регулировку, прослушивая подборку знакомых музыкальных композиций. Начинайте с установки регулятора на минимум, постепенно повышая громкость, пока не будет достигнут баланс басов с остальными частотами. Если вы используете AV-процессор или AV-ресивер/усилитель, баланс звучания можно отрегулировать с помощью тестового тона (см. руководство к AV-ресиверу). При верной настройке положение сабвуфера почти невозможно определить по звуку.
6. Регулятор баса  
Позволяет подстроить звучание под ваши предпочтения. В режиме Movie отклик сабвуфера линейный вплоть до 35 Гц. В режиме Music уровень -2 дБ, но при этом сабвуфер звучит до 30 Гц. Режим Impact – +3дБ и звучание до 40 Гц.
7. Переключатель фазы  
Используется для синхронизации задержки сигнала при совместной работе с акустическими системами. При регулировке фазы контролируйте звук, сидя на своем обычном месте прослушивания. Для облегчения процедуры, можете воспользоваться чьей-либо помощью. При правильной настройке положение сабвуфера почти невозможно определить по звуку. Для получения оптимальных результатов понадобится немного поэкспериментировать. Стоит заметить, что в большинстве случаев переключатель фазы следует устанавливать на 0°, особенно когда используется цифровой AV-процессор или AV-усилитель/ресивер.
8. Переключатель режима питания с функцией автоматического включения  
Когда он находится в положении «On», сабвуфер остается постоянно включённым. При установке переключателя на «Auto» сабвуфер автоматически включается при поступлении входного сигнала. Если в течение 15 минут сигнал отсутствует, сабвуфер переходит в режим ожидания, пока снова не будет подан сигнал.  
**Дополнительные комментарии о функции автоматического включения**  
При использовании этой функции сабвуфер фиксируется на том из входов, на который первым был подан сигнал. Когда используются оба типа соединения, вы не сможете переключаться между входами, пока сабвуфер не перешёл в режим ожидания. Это можно сделать вручную, выключив и затем включив его, или же можно дождаться 15-минутного тайм-аута, когда сабвуфер выключится сам.
9. Выключатель питания  
Если вы не собираетесь пользоваться сабвуфером в течение длительного времени, установите выключатель питания в положение «Off». Чтобы сабвуфер мог нормально работать, выключатель должен находиться в положении «On».  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Выключатель находится на задней панели, и сабвуфер следует установить так, чтобы обеспечить свободный доступ к выключателю.
10. Гнездо IEC для кабеля питания, расположение предохранителя  
Сабвуфер оборудован двухконтактным гнездом для подключения кабеля питания. Пользуйтесь только кабелем, входящим в комплект поставки. Здесь же, в гнезде находится плавкий предохранитель. Если предохранитель выйдет из строя, установите запасной, расположенный внутри предохранительного блока. Для замены выньте кабель из гнезда и осторожно извлеките сгоревший предохранитель из блока (10а), расположенного под гнездом IEC. При повторном отказе предохранителя, рекомендуем обратиться за помощью в сервисный центр.

### 11. Переключатель напряжения

На заводе этот переключатель установлен в положение, соответствующее напряжению, которое используется в вашей стране. Не пытайтесь изменять его положение, так как это может привести к необратимой порче устройства или даже к возгоранию. Чтобы исключить случайную смену установки, переключатель закрыт прозрачной пластмассовой крышкой. Светодиод на верхней панели корпуса индицирует режим работы – «режим ожидания» или «рабочий режим». В «режиме ожидания» светодиод светится красным, в «рабочем режиме» – зелёным.

## Технические характеристики

	Radius 380	Radius 390
Тип	Активный сабвуфер с пассивным радиатором (ABR) Корпус из МДФ толщиной 18 мм	
Нижняя граничная частота	30 Гц (-6 дБ)	
Верхняя граничная частота	Регулируется от 40 до 120 Гц (24 дБ на октаву)	
Выходная мощность усилителя	140 Вт при 1% КНИ	200 Вт при 1% КНИ
Класс усилителя	Класс D с импульсным блоком питания	
Регулятор баса	Music / Movie / Impact	
Регулятор фазы	0° или 180°	
Уровень чувствительности сигнала	На линейном входе >3.5 мВ	
Требования для уровня входного сигнала	Переход в режим ожидания, если сигнала нет 15 минут	
Динамик	1 x 200 мм C-CAM® длинноходный 1 x 200 мм пассивный радиатор	1 x 255 мм C-CAM® длинноходный 1 x 255 мм пассивный радиатор
Входное сопротивление	> 20 КОм	
Входное напряжение	AC 110 – 120 В ~ 50 / 60 Гц AC 220 – 240 В ~ 50 / 60 Гц (устанавливается на заводе)	
Габариты (В x Ш x Г) (включая усилитель и ножки)	308 x 290 x 305 мм	348 x 330 x 345 мм
Подключения	Стереовход RCA, LFE-вход, 12-вольтый триггерный вход (3.5 мм)	
12-вольтый триггерный вход	5 – 12 В через разъём моно mini-jack (3.5 мм)	
Энергопотребление	200 Вт (0.5 Вт в режиме ожидания)	
Вес (без упаковки)	10.16 кг	13.76 кг

# Устранение неполадок

Если вы столкнулись с перебоями в работе сабвуфера, прежде всего, попробуйте воспользоваться способами их решения, приведёнными ниже:

Сабвуфер не включается.

- Светится ли индикатор на верхней панели? Если нет, проверьте надёжность соединения с сетью у розетки и у разъёма питания на корпусе сабвуфера. Проверьте также предохранитель сабвуфера.
- Светится ли индикатор красным светом? Если да, значит, питание поступает на сабвуфер. Возможно, нет входного сигнала, или подсоединен триггер 12 В, а источник сигнала не включён (см. ниже).
- Подсоединён ли триггер 12 В? Если да, то сабвуфер не включится, пока не будет включен источник сигнала.
- Подаётся ли сигнал на сабвуфер (триггер 12 В не используется)? Если да, проверьте, чтобы переключатель режима питания был установлен в положение Auto или On, а источник был включён. Попробуйте повысить уровень громкости источника сигнала.

Если сабвуфер всё же не включается, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к представителю Monitor Audio.

Нет звука от сабвуфера.

- Проверьте, каким светом горит индикатор на задней панели: красным или зелёным? Если красным, значит, сабвуфер фактически не включён. Если зелёным, значит, сабвуфер включён и питание поступает. Продолжаем проверку.
- Правильно ли подсоединены сигнальные кабели? Проверьте их. Если это возможно, подключите заведомо исправные кабели.
- Возможно, установлена очень малая громкость. Увеличьте громкость.
- Пробовали ли вы переключать входы? Если переключаете с LFE на Stereo (и наоборот), необходимо сначала выключить сабвуфер. Он остается заблокирован на тот вход, с которого первым поступил сигнал на включение.

Если сабвуфер всё же не звучит, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к представителю Monitor Audio.



# Информация

## **Информация о продукте**

Модель .....

Серийный номер изделия .....

Дата приобретения .....

## **Информация о продавце**

Название салона .....

Адрес .....

.....

e-mail .....

Характеристики изделия могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.







Monitor Audio Ltd.  
24 Brook Road  
Rayleigh, Essex  
SS6 7XJ  
England

Tel: +44 (0)1268 740580  
Fax: +44 (0)1268 740589  
Email: [info@monitoraudio.co.uk](mailto:info@monitoraudio.co.uk)  
Web: [www.monitoraudio.com](http://www.monitoraudio.com)

**Designed and Engineered  
in the United Kingdom**

**Made in China**

Version 1. 2013